STATEMENT
of
TREATIES and INTERNATIONAL AGREEMENTS

UNITED NATIONS
1967
LIBRARY

Registered
or filed and recorded
with the Secretariat during
December 1966

RELEVÉ
des
TRAITÉS et ACCORDS INTERNATIONAUX

Enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat
pendant le mois de décembre 1966

UNITED NATIONS / NATIONS UNIES

NEW YORK

NOTE BY THE SECRETARIAT

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (I) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the official text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers ex officio every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of ex officio registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the

NOTE DU SECRETARIAT

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La part II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués: numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte officiel a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement, soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de

Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

PART I

Treaties and international agreements registered during the month of December 1966

Nos. 8416 to 8406 to 8504

No. 8416 UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME (SPECIAL FUND) AND LESOTHO:

Exchange of letters constituting an agreement for the application to the Special Fund's projects in Lesotho, which are currently in operation or may be approved in the future, of the Agreement of 7 January 1960 between the Special Fund and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland concerning assistance from the Special Fund. New York, 4 October 1966, and Maseru, 17 November 1966.

Came into force on 17 November 1966 by the exchange of the said letters.
Official text: English.
Registered ex officio on 1 December 1966.

No. 8417 UNITED NATIONS, INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION, FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION, WORLD HEALTH ORGANIZATION, INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION, WORLD METEOLOGICAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND UNIVERSAL POSTAL UNION AND LESOTHO:

Exchange of letters constituting an agreement by which the parties consider themselves mutually bound by the provisions of the Revised Standard Agreement concluded on 8 July 1960 between the Organizations represented on the United Nations Technical Assistance Board and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, for the provision of technical assistance to the Trust, Non-Self-Governing and other Territories for whose international relations the Government of the United Kingdom are responsible. New York, 4 October 1966, and Maseru, 17 November 1966.

Came into force on 17 November 1966 by the exchange of the said letters.
Official text: English.
Registered ex officio on 1 December 1966.

No. 8418 UNITED NATIONS AND LESOTHO:

Exchange of letters constituting an agreement for the application as between the United Nations and the Government of Lesotho of the Agreement of 27 June 1963 between the United Nations and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for the provision of operational, executive and administrative personnel to the Trust, Non-Self-Governing and other Territories for whose international relations the Government of the United Kingdom are responsible. New York, 4 October 1966, and Maseru, 17 November 1966.

Came into force on 17 November 1966 by the exchange of the said letters.
Official text: English.
Registered ex officio on 1 December 1966.

PARTIE I

Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de décembre 1966

Nos 8416 à 8508

No 8416 PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT (FONDS SPECIAL) ET LESOTHO:

Echange de lettres constituant un accord pour l'application, aux projets du Fonds spécial en cours d'exécution au Lesotho ou qui seront approuvés ultérieurement pour ce pays, de l'Accord du 7 janvier 1960 entre le Fonds spécial et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord concernant une assistance du Fonds spécial. New York, 4 octobre 1966 et Maseru, 17 novembre 1966.

Entré en vigueur le 17 novembre 1966 par l'échange desdites lettres.
Texte officiel anglais.
Enregistré d'office le 1er décembre 1966.

No 8417 ORGANISATION DES NATIONS UNIES, ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE, ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE, ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE, UNION INTERNATIONALE DES TELECOMMUNICATIONS, ORGANISATION METEOROLOGIQUE MONDIALE, AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE ET UNION POSTALE UNIVERSELLE, D'UNE PART, ET LESOTHO, D'AUTRE PART:

Echange de lettres constituant un accord par lequel les parties se considèrent comme mutuellement liées par les dispositions de l'Accord type revisé conclu le 8 juillet 1960 entre les Organisations représentées au Bureau de l'assistance technique des Nations Unies, d'une part, et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, d'autre part, pour la fourniture d'une assistance technique aux territoires sous tutelle, aux territoires non autonomes et aux autres territoires dont le Gouvernement du Royaume-Uni assure les relations internationales. New York, 4 octobre 1966 et Maseru, 17 novembre 1966.

Entré en vigueur le 17 novembre 1966 par l'échange desdites lettres.
Texte officiel anglais.
Enregistré d'office le 1er décembre 1966.

No 8418 ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET LESOTHO:

Echange de lettres constituant un accord pour l'application, entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Lesotho, de l'Accord du 27 juin 1963 entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord régissant l'envoi de personnel d'exécution, de direction et d'administration dans les territoires sous tutelle, territoires non autonomes et autres territoires dont le Gouvernement du Royaume-Uni assure les relations internationales. New York, 4 octobre 1966 et Maseru, 17 novembre 1966.

Entré en vigueur le 17 novembre 1966 par l'échange desdites lettres.
Texte officiel anglais.
Enregistré d'office le 1er décembre 1966.

No. 8419 UNITED STATES OF AMERICA AND SAUDI ARABIA:
Exchange of notes (with appendices) constituting an agreement concerning construction of a water desalting and electric power plant. Jidda, 11 and 19 November 1965.

Came into force on 19 November 1965 by the exchange of the said notes.
Official texts of the notes and appendix I: English and Arabic.
Official text of appendix II: English.
Registered by the United States of America on 1 December 1966.

No 8419 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ARABIE SAOUDITE:
Echange de notes (avec appendices) constituant un accord relatif à la construction d'une installation de dessalement de l'eau et de production d'énergie électrique. Djeddah, 11 et 19 novembre 1965.

Entré en vigueur le 19 novembre 1965 par l'échange desdites notes.
Textes officiels des notes et de l'appendice I: anglais et arabe.
Texte officiel de l'appendice II: anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er décembre 1966.

No. 8420 UNITED STATES OF AMERICA AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND (ON BEHALF OF BARBADOS):
Exchange of notes constituting an agreement relating to the Peace Corps. Bridgetown, 15 July and 9 August 1965.

Came into force on 9 August 1965 by the exchange of the said notes.
Official text: English.
Registered by the United States of America on 1 December 1966.

No 8420 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD (AU NOM DE LA BARBADE):
Echange de notes constituant un accord relatif au Peace Corps. Bridgetown, 15 juillet et 9 août 1965.

Entré en vigueur le 9 août 1965 par l'échange desdites notes.
Texte officiel anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er décembre 1966.

No. 8421 UNITED STATES OF AMERICA AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND (ON BEHALF OF BRITISH HONDURAS):
Exchange of notes constituting an agreement relating to the Peace Corps program. Belize, 26 July and 15 August 1962.

Came into force on 15 August 1962 by the exchange of the said notes.
Official text: English.
Registered by the United States of America on 1 December 1966.

No 8421 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD (AU NOM DU HONDURAS BRITANNIQUE):
Echange de notes constituant un accord relatif au programme du Peace Corps. Belize, 26 juillet et 15 août 1962.

Entré en vigueur le 15 août 1962 par l'échange desdites notes.
Texte officiel anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er décembre 1966.

No. 8422 UNITED STATES OF AMERICA AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND (ON BEHALF OF ST. LUCIA):
Exchange of notes constituting an agreement relating to the Peace Corps. Bridgetown, 19 October 1965 and Castries, 10 November 1965.

Came into force on 10 November 1965 by the exchange of said notes.
Official text: English.
Registered by the United States of America on 1 December 1966.

No 8422 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD (AU NOM DE SAINTE-LUCIE):
Echange de notes constituant un accord relatif au Peace Corps. Bridgetown, 19 octobre 1965 et Castries, 10 novembre 1965.

Entré en vigueur le 10 novembre 1965 par l'échange desdites notes.
Texte officiel anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er décembre 1966.

No. 8423 MALTA:
Declaration recognizing as compulsory the jurisdiction of the International Court of Justice, in conformity with Article 36, paragraph 2, of the Statute of the International Court of Justice. Valletta, 29 November 1966.

Deposited with the Secretary-General of the United Nations on 6 December 1966.
Official text: English.
Registered ex officio on 6 December 1966.

No 8423 MALTE:
Déclaration reconnaissant comme obligatoire la juridiction de la Cour internationale de Justice, conformément au paragraphe 2 de l'article 36 du Statut de la Cour internationale de Justice. La Valette, 29 novembre 1966.

Déposée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies le 6 décembre 1966.
Texte officiel anglais.
Enregistré d'office le 6 décembre 1966.

No. 8424 UNITED NATIONS AND JAMAICA:

Agreement relating to a United Nations seminar on the effective realization of civil and political rights at the national level, to be held at Kingston from 25 April to 8 May 1967. Signed at Kingston, on 24 November 1966, and at New York, on 6 December 1966.

Came into force on 6 December 1966, upon signature, in accordance with article VI (1).
Official text: English.
Registered ex officio on 6 December 1966.

No 8424 ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET JAMAIQUE:
Accord relatif à l'organisation à Kingston, du 25 avril au 8 mai 1967, d'un cycle d'études des Nations Unies sur la mise en œuvre effective des droits civils et politiques sur le plan national. Signé à Kingston, le 24 novembre 1966, et à New York, le 6 décembre 1966.

Entré en vigueur le 6 décembre 1966, dès la signature, conformément à l'article VI, paragraphe 1.
Texte officiel anglais.
Enregistré d'office le 6 décembre 1966.

No. 8425 UNITED STATES OF AMERICA AND SINGAPORE:
Exchange of notes constituting an agreement relating to investment guaranties. Singapore, 25 March 1966.

Came into force on 25 March 1966 by the exchange of the said notes.
Official text: English.
Registered by the United States of America on 6 December 1966.

No 8425 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET SINGAPOUR:
Echange de notes constituant un accord de garantie des investissements. Singapour, 25 mars 1966.

Entré en vigueur le 25 mars 1966 par l'échange desdites notes.
Texte officiel anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 6 décembre 1966.

No. 8426 UNITED STATES OF AMERICA AND SPAIN:
Exchange of notes constituting an agreement relating to the loan of a naval vessel. Madrid, 21 April 1966.

Came into force on 21 April 1966 by the exchange of the said notes.
Official texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 6 December 1966.

No 8426 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ESPAGNE:
Echange de notes constituant un accord relatif au prêt d'une unité navale. Madrid, 21 avril 1966.

Entré en vigueur le 21 avril 1966 par l'échange desdites notes.
Textes officiels anglais et espagnol.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 6 décembre 1966.

No. 8427 UNITED STATES OF AMERICA AND YUGOSLAVIA:
Agricultural Commodities Agreement under Title IV of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended (with exchange of notes). Signed at Belgrade, on 11 April 1966.

Came into force on 11 April 1966, upon signature, in accordance with article V.
Official text: English.
Registered by the United States of America on 6 December 1966.

No 8427 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET YOUGOSLAVIE:
Accord relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du titre IV de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée (avec échange de notes). Signé à Belgrade, le 11 avril 1966.

Entré en vigueur le 11 avril 1966, dès la signature, conformément à l'article V.
Texte officiel anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 6 décembre 1966.

No. 8428 UNITED STATES OF AMERICA AND BURMA:
Agreement on the use of United States Government-owned Burmese Kyats accrued under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act of 1954, as amended. Signed at Rangoon, on 1 June 1966.

Entered into force on 1 June 1966, upon signature, in accordance with article VIII.
Official text: English.
Registered by the United States of America on 6 December 1966.

No 8428 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET BIRMANIE:
Accord relatif à l'utilisation des sommes en kyats birmans obtenues par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique en application du titre I de la loi de 1954 tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à Rangoon, le 1er juin 1966.

Entré en vigueur le 1er juin 1966, dès la signature, conformément à l'article VIII.
Texte officiel anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 6 décembre 1966.

No. 8429 UNITED STATES OF AMERICA AND CANADA:
Exchange of notes constituting an agreement relating to the construction of a sewage disposal system. Ottawa, 13 January, 22 April and 9 June 1966.

Came into force on 9 June 1966 by the exchange of the said notes.
Official text: English.
Registered by the United States of America on 6 December 1966.

No 8429 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CANADA:
Echange de notes constituant un accord relatif à la construction d'un système d'égouts. Ottawa, 13 janvier, 22 avril et 9 juin 1966.

Entré en vigueur le 9 juin 1966 par l'échange desdites notes.
Texte officiel anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 6 décembre 1966.

No. 8430 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND PORTUGAL:

Guarantee Agreement-Carregado II Power Project (with annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and the Empresa Termoelectrica Portuguesa S.A.R.L.). Signed at Washington, on 14 June 1966.

Came into force on 12 August 1966, upon notification by the Bank to the Government of Portugal.
Official text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 6 December 1966.

No 8430 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET PORTUGAL:
Contrat de garantie — Projet relatif à la centrale électrique de Carregado II (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et l'Empresa Termoelectrica Portuguesa S.A.R.L.). Signé à Washington, le 14 juin 1966.

Entré en vigueur le 12 août 1966, dès notification par la Banque au Gouvernement portugais.
Texte officiel anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 6 décembre 1966.

No. 8431 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND PORTUGAL:

Guarantee Agreement-Carrapatelo Power Project (with annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and the Hidro-Electrica do Douro S.A.R.L.). Signed at Washington, on 14 June 1966.

Came into force on 31 August 1966, upon notification by the Bank to the Government of Portugal.
Official text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 6 December 1966.

No 8431 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET PORTUGAL:

Contrat de garantie — Projet relatif à la centrale électrique de Carrapatelo (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et l'Hidro-Electrica do Douro S.A.R.L.). Signé à Washington, le 14 juin 1966.

Entré en vigueur le 31 août 1966, dès notification par la Banque au Gouvernement portugais.
Texte officiel anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 6 décembre 1966.

No. 8432 BELGIUM, DENMARK, FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY, FRANCE, IRELAND, ITALY, LUXEMBOURG, NETHERLANDS, PORTUGAL, SPAIN, SWEDEN AND UNITED KINGDOM OF GREAT RITAIN AND NORTHERN IRELAND:

Fisheries Convention (with annexes). Done at London, on 9 March 1964.

In accordance with article 1 of the Portocol of Provisional Application, the Convention was applied provisionally by the following States, with effect from the dates indicated:

State	Date of notifications of provisional applications	Effective date of provisional applications
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	11 September 1964	11 September 1964
Ireland	16 September 1964	1 October 1965

Instruments of ratification or approval of the Conventions were deposited with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland as follows:

State	Date of deposit of instrument of ratification or approval
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	11 September 1964
Denmark	9 October 1964
France	5 July 1965
Spain	15 September 1965
Ireland	20 September 1965
Belgium	10 February 1966
Sweden	16 February 1966

Protocol of Provisional Application of the above-mentioned Convention. Done at London, on 9 March 1964.

In accordance with article 3, the Protocol came into force upon signature, in respect of the following States on the dates indicated:

State	Date of signature	Date of entry into force
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	9 March 1964	18 March 1964
Ireland	18 March 1964	18 March 1964
Denmark	31 March 1964	31 March 1964
Belgium	1 April 1964	1 April 1964
Netherlands	7 April 1964	7 April 1964
Portugal	7 April 1964	7 April 1964
Spain	8 April 1964	8 April 1964
Sweden	8 April 1964	8 April 1964

No 8432 BELGIQUE, DANEMARK, REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE, FRANCE, IRLANDE, ITALIE, LUXEMBOURG, PAYS-BAS, PORTUGAL, ESPAGNE, SUEDE ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD:

Convention sur la pêche (avec annexes). Faite à Londres, le 9 mars 1964.

Conformément à l'article premier du Protocole d'application provisoire, la Convention a été appliquée à titre provisoire par les Etats ci-après à compter des dates indiquées:

Etat	Date des notifications d'application provisoire	Date d'entrée en vigueur de l'application provisoire
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	11 septembre 1964	11 septembre 1964
Irlande	16 septembre 1964	1er octobre 1965

Les instruments de ratification ou d'approbation de la Convention ont été déposés auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord aux dates ci-après:

Etat	Date du dépôt de l'instrument de ratification ou d'approbation
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	11 septembre 1964
Danemark	9 octobre 1964
France	5 juillet 1965
Espagne	15 septembre 1965
Irlande	20 septembre 1965
Belgique	10 février 1966
Suède	16 février 1966

Protocole d'application provisoire de la Convention susmentionnée. Fait à Londres, le 9 mars 1964.

Conformément à l'article 3, le Protocole est entré en vigueur dès la signature en ce qui concerne les Etats suivants, aux dates indiquées:

Etat	Date de la la signature	Date de l'entrée en vigueur
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	9 mars 1964	18 mars 1964
Irlande	18 mars 1964	18 mars 1964
Danemark	31 mars 1964	31 mars 1964
Belgique	1er avril 1964	1er avril 1964
Pays-Bas	7 avril 1964	7 avril 1964
Portugal	7 avril 1964	7 avril 1964
Espagne	8 avril 1964	8 avril 1964
Suède	8 avril 1964	8 avril 1964

State	Date of signature		Date of entry into force	
Federal Republic of Germany	9 April	1964	9 April	1964
France	10 April	1964	10 April	1964
Italy	10 April	1964	10 April	1964
Luxembourg	10 April	1964	10 April	1964

Official texts: English and French.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 6 December 1966.

Etat	Date de la signature		Date de l'entrée en vigueur	
République fédérale d'Allemagne	9 avril	1964	9 avril	1964
France	10 avril	1964	10 avril	1964
Italie	10 avril	1964	10 avril	1964
Luxembourg	10 avril	1964	10 avril	1964

Textes officiels anglais et français.
Enregistrés par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 6 décembre 1966.

No. 8433 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND BELGIUM, FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY, FRANCE, IRELAND AND NETHERLANDS:

Agreement as to transitional rights. Done at London, on 9 March 1964.

In accordance with article 3, the Agreement came into force upon signature, in respect of the following States on the dates indicated:

State	Date of signature		Date of entry into force	
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	9 March	1964	18 March	1964
Ireland	18 March	1964	18 March	1964
Belgium	1 April	1964	1 April	1964
Netherlands	7 April	1964	7 April	1964
Federal Republic of Germany	9 April	1964	9 April	1964
France	10 April	1964	10 April	1964

Official texts: English and French.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 6 December 1966.

No 8433 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE DU NORD ET BELGIQUE, REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE, FRANCE, IRLANDE ET PAYS-BAS:

Accord sur les droits transitoires. Fait à Londres, le 9 mars 1964.

Conformément à l'article 3, l'Accord est entré en vigueur dès la signature en ce qui concerne les Etats ci-après, aux dates indiquées:

Etat	Date de la signature		Date de l'entrée en vigueur	
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	9 mars	1964	18 mars	1964
Irlande	18 mars	1964	18 mars	1964
Belgique	1er avril	1964	1er avril	1964
Pays-Bas	7 avril	1964	7 avril	1964
République fédérale d'Allemagne	9 avril	1964	9 avril	1964
France	10 avril	1964	10 avril	1964

Textes officiels anglais et français.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 6 décembre 1966.

No. 8434 IRELAND AND BELGIUM, FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY, FRANCE, NETHERLANDS, SPAIN AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

Agreement as to transitional rights. Done at London, on 9 March 1964.

In accordance with article 3, the Agreement came into force upon signature, in respect of the following States on the dates indicated:

State	Date of signature		Date of entry into force	
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	9 March	1964	18 March	1964
Ireland	18 March	1964	18 March	1964
Belgium	1 April	1964	1 April	1964
Netherlands	7 April	1964	7 April	1964
Spain	8 April	1964	8 April	1964
Federal Republic of Germany	9 April	1964	9 April	1964
France	10 April	1964	10 April	1964

Official texts: English and French.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 6 December 1966.

No 8434 IRLANDE ET BELGIQUE, REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE, FRANCE, PAYS-BAS, ESPAGNE ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD:

Accord sur les droits transitoires. Fait à Londres, le 9 mars 1964.

Conformément à l'article 3, l'Accord est entré en vigueur dès la signature en ce qui concerne les Etats ci-après, aux dates indiquées:

Etat	Date de la signature		Date de l'entrée en vigueur	
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	9 mars	1964	18 mars	1964
Irlande	18 mars	1964	18 mars	1964
Belgique	1er avril	1964	1er avril	1964
Pays-Bas	7 avril	1964	7 avril	1964
Espagne	8 avril	1964	8 avril	1964
République fédérale d'Allemagne	9 avril	1964	9 avril	1964
France	10 avril	1964	10 avril	1964

Textes officiels anglais et français.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 6 décembre 1966.

No. 8435 DENMARK AND BRAZIL:
Agreement on a Danish Government Loan to Brazil (with exchange of letters). Signed at Rio de Janeiro, on 8 July 1966.

Came into force on 8 July 1966, upon signature, in accordance with article XIV (1).
Official texts: English and Portuguese.
Registered by Denmark on 7 December 1966.

No 8435 DANEMARK ET BRESIL:
Accord relatif à un prêt du Gouvernement danois au Brésil (avec échange de lettres). Signé à Rio de Janeiro, le 8 juillet 1966.

Entré en vigueur le 8 juillet 1966, dès la signature, conformément à l'article XIV, paragraphe 1.
Textes officiels anglais et portugais.
Enregistré par le Danemark le 7 décembre 1966.

No. 8436 THAILAND AND REPUBLIC OF CHINA:
Trade Agreement. Signed at Bangkok, on 23 November 1966.

Came into force on 23 November 1966, upon signature, in accordance with article VI.
Official text: English.
Registered by Thailand on 8 December 1966.

No 8436 THAILANDE ET REPUBLIQUE DE CHINE:
Accord commercial. Signé à Bangkok, le 23 novembre 1966.

Entré en vigueur le 23 novembre 1966, dès la signature, conformément à l'article VI.
Texte officiel anglais.
Enregistré par la Thaïlande le 8 décembre 1966.

No. 8437 BARBADOS:
Declaration of acceptance of the obligations contained in the Charter of the United Nations. Bridgetown, 30 November 1966.

Presented to the Secretary-General on 2 December 1966.
By resolution 2175 (XXI) adopted by the General Assembly at its 1487th plenary meeting on 9 December 1966, Barbados was admitted to membership in the United Nations.
Official text: English.
Registered ex officio on 9 December 1966.

No 8437 BARBADE:
Déclaration d'acceptation des obligations contenues dans la Charte des Nations Unies. Bridgetown, 30 novembre 1966.

Remise au Secrétaire général le 2 décembre 1966.
Par la résolution 2175 (XXI) qu'elle a adoptée à sa 1487ème séance plénière, le 9 décembre 1966, l'Assemblée générale a admis la Barbade à l'Organisation des Nations Unies.
Texte officiel anglais.
Enregistré d'office le 9 décembre 1966.

No. 8438 MALAWI:
Declaration recognizing as compulsory the jurisdiction of the International Court of Justice, in conformity with Article 36, paragraph 2, of the Statute of the International Court of Justice. Zomba, 22 November 1966.

Deposited with the Secretary-General of the United Nations on 12 December 1966.
Official text: English.
Registered ex officio on 12 December 1966.

No 8438 MALAWI:
Déclaration reconnaissant comme obligatoire la juridiction de la Cour internationale de Justice, conformément au paragraphe 2 de l'article 36 du Statut de la Cour internationale de Justice. Zomba, 22 novembre 1966.

Déposée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies le 12 décembre 1966.
Texte officiel anglais.
Enregistrée d'office le 12 décembre 1966.

No. 8439 DENMARK AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:
Agreement on certain questions concerning navigation and water-ways. Signed at Bonn, on 9 June 1965.

Came into force on 2 December 1966, one month after the date of the notification (2 November 1966) by the Government of Federal Republic of Germany to the Government of Denmark that the constitutional formalities for the entry into force of the Agreement in the Federal Republic of Germany had been fulfilled, in accordance with article 13.
Official texts: Danish and German.
Registered by Denmark on 13 December 1966.

No 8439 DANEMARK ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE:
Accord relatif à certaines questions concernant la navigation et les voies navigables. Signé à Bonn, le 9 juin 1965.

Entré en vigueur le 2 décembre 1966, un mois après la date (2 novembre 1966) à laquelle le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne a notifié au Gouvernement danois l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises pour l'entrée en vigueur de l'Accord dans la République fédérale d'Allemagne, conformément à l'article 13.
Textes officiels danois et allemand.
Enregistré par le Danemark le 13 décembre 1966.

No. 8440 ISRAEL AND CANADA:
Exchange of notes constituting an agreement relating to radio communications between amateur stations on behalf of third parties. Tel Aviv, 9 September 1966, and Jerusalem, 12 September 1966.

Came into force on 12 September 1966 by the exchange of the said notes.
Official text: English.
Registered by Israel on 14 December 1966.

No 8440 ISRAEL ET CANADA:
Echange de notes constituant un accord relatif aux radiocommunications échangées entre stations d'amateurs pour le compte de tierces personnes. Tel-Aviv, 9 septembre 1966 et Jérusalem, 12 septembre 1966.

Entré en vigueur le 12 septembre 1966 par l'échange desdites notes.
Texte officiel anglais.
Enregistré par Israël le 14 décembre 1966.

No. 8441 ISRAEL AND COLOMBIA:
Convention for technical cooperation. Signed at Bogota, on 15 January 1965.

Came into force on 25 October 1965, the date on which the Contracting Parties had notified each other that the legal formalities required for the approval of the Agreement had been fulfilled, in accordance with article 5. The said notifications were exchanged at Bogota on 15 and 25 October 1965.
Official text: Spanish.
Registered by Israel on 14 December 1966.

No 8441 ISRAEL ET COLOMBIE:
Convention de coopération technique. Signée à Bogota, le 15 janvier 1965.

Entrée en vigueur le 25 octobre 1965, date à laquelle les Parties contractantes se sont notifié l'accomplissement des formalités légales requises pour l'approbation de l'Accord, conformément à l'article 5. Lesdites notifications ont été échangées à Bogota les 15 et 25 octobre 1965.
Texte officiel espagnol.
Enregistrée par Israël le 14 décembre 1966.

No. 8442 ISRAEL AND COLOMBIA:
Exchange of notes constituting an agreement concerning abolition of ordinary visas. Bogota, 12 July 1966.

Came into force on 10 October 1966, 90 days after the exchange of the said notes, in accordance with paragraph 9.
Official text: Spanish.
Registered by Israel on 14 December 1966.

No 8442 ISRAEL ET COLOMBIE:
Echange de notes constituant un accord relatif à la suppression des visas ordinaires. Bogota, 12 juillet 1966.

Entré en vigueur le 10 octobre 1966, 90 jours après l'échange desdites notes, conformément au paragraphe 9.

Texte officiel espagnol.
Enregistré par Israël le 14 décembre 1966.

No. 8443 ISRAEL AND DENMARK:
Exchange of notes constituting an agreement concerning abolition of visas for holders of regular and official passports. Jerusalem and Tel Aviv, 23 February 1966.

Came into force on 1 April 1966, in accordance with article 9.
Official text: English.
Registered by Israel on 14 December 1966.

No 8443 ISRAEL ET DANEMARK:
Echange de notes constituant un accord dispensant de l'obligation du visa les titulaires de passeports ordinaires ou officiels. Jérusalem et Tel-Aviv, 23 février 1966.

Entré en vigueur le 1er avril 1966, conformément à l'article 9.
Texte officiel anglais.
Enregistré par Israël le 14 décembre 1966.

No. 8444 ISRAEL AND SWEDEN:
Ecchange of notes constituting an agreement concerning abolition of visas for holders of regular and official passports. Jerusalem and Tel Aviv, 23 February 1966.

Came into force on 1 April 1966, in accordance with article 9.
Official text: English.
Registered by Israel on 14 December 1966.

No 8444 ISRAEL ET SUEDE:
Echange de notes constituant un accord dispensant de l'obligation du visa les titulaires de passeports ordinaires ou officiels. Jérusalem et Tel-Aviv, 23 février 1966.

Entré en vigueur le 1er avril 1966, conformément à l'article 9.
Texte officiel anglais.
Enregistré par Israël le 14 décembre 1966.

No. 8445 ISRAEL AND NORWAY:
Exchange of notes constituting an agreement concerning abolition of visas for holders of regular and official passports. Jerusalem and Tel Aviv, 23 February 1966.

Came into force on 1 April 1966, in accordance with article 9.
Official text: English.
Registered by Israel on 14 December 1966.

No 8445 ISRAEL ET NORVEGE:
Echange de notes constituant un accord dispensant de l'obligation du visa les titulaires de passeports ordinaires ou officiels. Jérusalem et Tel-Aviv, 23 février 1966.

Entré en vigueur le 1er avril 1966, conformément à l'article 9.
Texte officiel anglais.
Enregistré par Israël le 14 décembre 1966.

No. 8446 ISRAEL AND ICELAND:
Exchange of notes constituting an agreement concerning abolition of visas for holders of regular and official passports. Jerusalem and Tel Aviv, 23 February 1966.

Came into force on 1 April 1966, in accordance with article 9.
Official text: English.
Registered by Israel on 14 December 1966.

No 8446 ISRAEL ET ISLANDE:
Echange de notes constituant un accord dispensant de l'obligation du visa les titulaires de passeports ordinaires ou officiels. Jérusalem et Tel-Aviv, 23 février 1966.

Entré en vigueur le 1er avril 1966, conformément à l'article 9.
Texte officiel anglais.
Enregistré par Israël le 14 décembre 1966.

No. 8447 ISRAEL AND FINLAND:
Exchange of notes constituting an agreement concerning abolition of visas for holders of regular and official passports. Jerusalem and Tel Aviv, 23 February 1966.

Came into force on 1 April 1966, in accordance with article 9.
Official text: English.
Registered by Israel on 14 December 1966.

No 8447 ISRAEL ET FINLANDE:
Echange de notes constituant un accord dispensant de l'obligation du visa les titulaires de passeports ordinaires ou officiels. Jérusalem et Tel-Aviv, 23 février 1966.

Entré en vigueur le 1er avril 1966, conformément à l'article 9.
Texte officiel anglais.
Enregistré par Israël le 14 décembre 1966.

No. 8448 ISRAEL AND DENMARK:
Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital. Signed at Jerusalem, on 27 June 1966.

Came into force on 31 October 1966, the date of the exchange of the instruments of ratification at Jerusalem, in accordance with article 31.
Official text: English.
Registered by Israel on 14 December 1966.

No 8448 ISRAEL ET DANEMARK:
Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur le capital. Signée à Jérusalem, le 27 juin 1966.

Entrée en vigueur le 31 octobre 1966, date de l'échange des instruments de ratification à Jérusalem, conformément à l'article 31.
Texte officiel anglais.
Enregistrée par Israël le 14 décembre 1966.

No. 8449 ISRAEL AND EQUADOR:
Agreement for the abolition of visas. Signed at Quito, on 20 June 1966.

Came into force on 17 September 1966, ninety days after the date of signature, in accordance with paragraph 6.
Official texts: Hebrew and Spanish.
Registered by Israel on 14 December 1966.

No 8449 ISRAEL ET EQUATEUR:
Accord relatif à la suppression de l'obligation du visa. Signé à Quito, le 20 juin 1966.

Entré en vigueur le 17 septembre 1966, 90 jours après la date de la signature, conformément au paragraphe 6.
Textes officiels hébreu et espagnol.
Enregistré par Israël le 14 décembre 1966.

No. 8450 ISRAEL AND FINLAND:
Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital. Signed at Jerusalem, on 21 January 1965.

Came into force on 23 February 1966, the date of the exchange of instruments of ratification at Jerusalem, in accordance with article 29.
Official text: English.
Registered by Israel on 14 December 1966.

No 8450 ISRAEL ET FINLANDE:
Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur le capital. Signée à Jérusalem, le 21 janvier 1963.

Entrée en vigueur le 23 février 1966, date de l'échange des instruments de ratification à Jérusalem, conformément à l'article 29.
Texte officiel anglais.
Enregistré par Israël le 14 décembre 1966.

No. 8451 ISRAEL AND FRANCE:
Convention on social security. Signed at Paris, on 17 December 1965.

In accordance with article 29, the Convention came into force on 1 October 1966, the first day of the third month following the exchange of notifications stating that the Convention had been approved in accordance with the constitutional provisions in force in each of the two countries. The said notifications were exchanged at Paris on 21 and 28 July 1966.
Official texts: Hebrew and French.
Registered by Israel on 14 December 1966.

No 8451 ISRAEL ET FRANCE:
Convention de sécurité sociale. Signée à Paris, le 17 décembre 1965.

Conformément à l'article 29, la Convention est entrée en vigueur le 1er octobre 1966, premier jour du troisième mois suivant l'échange des notifications constatant que la Convention avait été approuvée conformément aux dispositions constitutionnelles en vigueur dans chacun des deux pays. Lesdites notifications ont été échangées à Paris les 21 et 28 juillet 1966.
Textes officiels hébreu et français.
Enregistrée par Israël le 14 décembre 1966.

No. 8452 ISRAEL AND FRANCE:
Protocol relating to the system of social insurance for students. Done at Paris, on 17 December 1965.

In accordance with article 3, the Portocol came into force on 1 October 1966, the first day of the third month following the exchange of notifications stating that the constitutional procedures required for the entry into force of the Protocol in each of the two countries had been completed. The said notifications were exchanged at Paris on 21 and 28 July 1966.
Official texts: Hebrew and French.
Registered by Israel on 14 December 1966.

No 8452 ISRAEL ET FRANCE:
Protocole relatif au régime d'assurances sociales des étudiants. Fait à Paris, le 17 décembre 1965.

Conformément à l'article 3, le Protocole est entré en vigueur le 1er octobre 1966, premier jour du troisième mois suivant l'échange des notifications constatant l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises pour l'entrée en vigueur du protocole dans chacun des deux pays. Lesdites notifications ont été échangées à Paris les 21 et 28 juillet 1966.
Textes officiels hébreu et français.
Enregistré par Israël le 14 décembre 1966.

No. 8453 ISRAEL AND THE GAMBIA:
Exchange of notes constituting an agreement concerning abolition of visas for holders of diplomatic and service passports. Bathurst, 7 June 1966, and Dakar, 11 July 1966.

Came into force on 1 August 1966, in accordance with paragraph e) of the said notes.
Official text: English.
Registered by Israel on 14 December 1966.

No. 8454 ISRAEL AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Exchange of notes constituting an agreement for the exchange of official printed matters. Jerusalem, 4 September 1966, and Tel Aviv, 12 September 1966.

Came into force on 12 September 1966 by the exchange of the said notes.
Official text: English.
Registered by Israel on 14 December 1966.

No. 8455 ISRAEL AND KENYA:
Agreement on technical and scientific cooperation. Signed at Nairobi, on 25 February 1966.

Came into force on 25 February 1966, upon signature, in accordance with article 17.
Official texts: Hebrew and English.
Registered by Israel on 14 December 1966.

No. 8456 ISRAEL AND MALAWI:
Exchange of notes constituting an agreement concerning abolition of visas for holders of diplomatic and service passports. Blantyre, 24 May 1965, and Zomba, 3 August 1966.

Came into force on 1 November 1966, ninety days after the date of the reply note, in accordance with the provisions of the said notes.
Official text: English.
Registered by Israel on 14 December 1966.

No. 8457 ISRAEL, PAN-AMERICAN UNION AND INTER-AMERICAN DEVELOPMENT BANK:
Agreement for cooperation in a plan of comprehensive rural development in Latin America. Signed at Jerusalem, on 2 August 1966.

Came into force on 2 August 1966, upon signature, in accordance with the provisions of the final paragraph.
Official text: English.
Registered by Israel on 14 December 1966.

No. 8458 ISRAEL AND PARAGUAY:
Exchange of notes constituting an agreement concerning abolition of visas for holders of diplomatic and service passports. Jerusalem, 21 November 1965.

Came into force on 19 February 1966, ninety days after the exchange of the said notes, in accordance with paragraph 10 thereof.
Official text: Spanish.
Registered by Israel on 14 December 1966.

No. 8459 ISRAEL AND URUGUAY:
Exchange of notes constituting an agreement concerning abolition of visas for holders of diplomatic and service passports. Jerusalem, 3 April 1966.

Came into force on 2 July 1966, ninety days after the date of the reply note, in accordance with the provisions of the said notes.
Official text: Spanish.
Registered by Israel on 14 December 1966.

No 8453 ISRAEL ET GAMBIE:
Echange de notes constituant un accord dispensant de l'obligation du visa les titulaires de passeports diplomatiques ou de service. Bathurst, 7 juin 1966 et Dakar, 11 juillet 1966.

Entré en vigueur le 1er août 1966, conformément au paragraphe e) desdites notes.
Texte officiel anglais.
Enregistré par Israël le 14 décembre 1966.

No 8454 ISRAEL ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE:
Echange de notes constituant un accord relatif à l'échange de publications officielles. Jérusalem, 4 septembre 1966 et Tel-Aviv, 12 septembre 1966.

Entré en vigueur le 12 septembre 1966 par l'échange desdites notes.
Texte officiel anglais.
Enregistré par Israël le 14 décembre 1966.

No 8455 ISRAEL ET KENYA:
Accord de coopération technique et scientifique. Signé à Nairobi, le 25 février 1966.

Entré en vigueur le 25 février 1966, dès la signature, conformément à l'article 17.
Textes officiels hébreu et anglais.
Enregistré par Israël le 14 décembre 1966.

No 8456 ISRAEL ET MALAWI:
Echange de notes constituant un accord dispensant de l'obligation du visa les titulaires de passeports diplomatiques ou de service. Blantyre, 24 mai 1965 et Zomba, 3 août 1966.

Entré en vigueur le 1er novembre 1966, 90 jours après la date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.
Texte officiel anglais.
Enregistré par Israël le 14 décembre 1966.

No 8457 ISRAEL, UNION PANAMERICAINE ET BANQUE INTERAMERICAINE DE DEVELOPPEMENT:
Accord de coopération relatif à un plan de développement rural intégré en Amérique latine. Signé à Jérusalem, le 2 août 1966.

Entré en vigueur le 2 août 1966, dès la signature, conformément aux dispositions du paragraphe final.
Texte officiel anglais.
Enregistré par Israël le 14 décembre 1966.

No 8458 ISRAEL ET PARAGUAY:
Echange de notes constituant un accord dispensant de l'obligation du visa les titulaires de passeports diplomatiques ou de service. Jérusalem, 21 novembre 1965.

Entré en vigueur le 19 février 1966, 90 jours après l'échange desdites notes, conformément au paragraphe 10 de celles-ci.
Texte officiel espagnol.
Enregistré par Israël le 14 décembre 1966.

No 8459 ISRAEL ET URUGUAY:
Echange de notes constituant un accord dispensant de l'obligation du visa les titulaires de passeports diplomatiques ou de service. Jérusalem, 3 avril 1966.

Entré en vigueur le 2 juillet 1966, 90 jours après la date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.
Texte officiel espagnol.
Enregistré par Israël le 14 décembre 1966.

No. 8460 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND HONDURAS:

Guarantee Agreement-Puerto Cortès Project (with annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and the Empresa Nacional Portuaria). Signed at Washington, on 25 August 1966.

Came into force on 7 November 1966, upon notification by the Bank to the Government of Honduras.
Official text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 14 December 1966.

No 8460 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET HONDURAS:

Contrat de garantie — Projet de Puerto Cortès (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat entre la Banque et l'Empresa Nacional Portuaria). Signé à Washington, le 25 août 1966.

Entré en vigueur le 7 novembre 1966, dès notification par la Banque au Gouvernement hondurègne.
Texte officiel anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 14 décembre 1966.

No. 8461 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND IRAN:

Guarantee Agreement-Third IMDBI Project (with annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and the Industrial and Mining Development Bank of Iran). Signed at Washington, on 26 July 1966.

Came into force on 30 August 1966, upon notification by the Bank to the Government of Iran.
Official text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 14 December 1966.

No 8461 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET IRAN:

Contrat de garantie — Troisième projet de la Banque iranienne de développement industriel et minier (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Banque iranienne de développement industriel et minier). Signé à Washington, le 26 juillet 1966.

Entré en vigueur le 30 août 1966, dès notification par la Banque au Gouvernement iranien.
Texte officiel anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 14 décembre 1966.

No. 8462 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND JAMAICA:

Guarantee Agreement-Power Project (with related letter, annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and the Jamaica Public Service Company Limited). Signed at Washington, on 20 June 1966.

Came into force on 9 August 1966, upon notification by the Bank to the Government of Jamaica.
Official text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 14 December 1966.

No 8462 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET JAMAIQUE:

Contrat de garantie — Projet relatif à la énergie électrique (avec lettre y relative et, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Jamaica Public Service Company Limited). Signé à Washington, le 20 juin 1966.

Entré en vigueur le 9 août 1966, dès notification par la Banque au Gouvernement jamaïquain.
Texte officiel anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 14 décembre 1966.

No. 8463 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND JAMAICA:

Loan Agreement-Education Project (with related letters and annexed Loan Regulations No. 3). Signed at Washington, on 30 September 1966.

Came into force on 25 October 1966, upon notification by the Bank to the Government of Jamaica.
Official text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 14 December 1966.

No 8463 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET JAMAIQUE:

Contrat d'emprunt — Projet relatif à l'enseignement (avec lettres y relatives et, en annexe, le Règlement No 3 sur les emprunts). Signé à Washington, le 30 septembre 1966.

Entré en vigueur le 25 octobre 1966, dès notification par la Banque au Gouvernement jamaïquain.
Texte officiel anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 14 décembre 1966.

No. 8464 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND JAPAN:

Guarantee Agreement-Third Expressway Project-Supplementary (with related letter, annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and the Nihon Doro Kodan). Signed at Washington, on 29 July 1966.

Came into force on 20 August 1966, upon notification by the Bank to the Government of Japan.
Official text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 14 December 1966.

No 8464 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET JAPON:

Contrat de garantie — Troisième projet d'autoroute — Emprunt supplémentaire (avec lettres y relatives, et en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Nihon Doro Kodan). Signé à Washington, le 29 juillet 1966.

Entré en vigueur le 20 août 1966, dès notification par la Banque au Gouvernement japonais.
Texte officiel anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 14 décembre 1966.

No. 8465 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND NICARAGUA:

Guarantee Agreement-Sixth Power Project (with annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and the Empresa Nacional de Luz y Fuerza). Signed at Washington, on 5 October 1966.

Came into force on 25 October 1966, upon notification by the Bank to the Government of Nicaragua.
Official text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 14 December 1966.

No 8465 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET NICARAGUAY:

Contrat de garantie — Sixième projet relatif à l'énergie électrique — (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Empresa Nacional de Luz y Fuerza). Signé à Washington, le 25 octobre 1966.

Entré en vigueur le 25 octobre 1966, dès notification par la Banque au Gouvernement nicaraguayen.
Texte officiel anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 14 décembre 1966.

No. 8466 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND THAILAND:

Loan Agreement-Second Highway Project (with annexed Loan Regulations No. 3). Signed at Washington, on 24 June 1966.

Came into force on 23 August 1966, upon notification by the Bank to the Government of Thailand.
Official text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 14 December 1966.

No 8466 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET THAILANDE:

Contrat d'emprunt — Deuxième projet relatif au réseau routier (avec, en annexe, le Règlement No 3 sur les emprunts). Signé à Washington, le 24 juin 1966.

Entré en vigueur le 23 août 1966, dès notification par la Banque au Gouvernement thaïlandais.
Texte officiel anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 14 décembre 1966.

No. 8467 INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND INDIA:

Development Credit Agreement-Ninth Railway Project (with related letter and annexed Development Credit Regulations No. 1). Signed at Washington, on 29 June 1966.

Came into force on 3 August 1966, upon notification by the Association to the Government of India.
Official text: English.
Registered by the International Development Association on 14 December 1966.

No 8467 ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET INDE:

Contrat de crédit de développement — Neuvième projet relatif aux chemins de fer (avec lettre connexe et, en annexe, le Règlement No 1 sur les crédits de développement). Signé à Washington, le 29 juin 1966.

Entré en vigueur le 3 août 1966, dès notification par l'Association au Gouvernement indien.
Texte officiel anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 14 décembre 1966.

No. 8468 INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND PAKISTAN:

Development Credit Agreement-Second East Pakistan Education Project (with related letter, annexed Development Credit Regulations No. 1 and Project Agreement between the Association and the Province of East Pakistan). Signed at Washington, on 17 June 1966.

Came into force on 28 July 1966, upon notification by the Association to the Government of Pakistan.
Official text: English.
Registered by the International Development Association on 14 December 1966.

No 8468 ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET PAKISTAN:

Contrat de crédit de développement — Deuxième projet relatif à l'enseignement au Pakistan oriental (avec lettre connexe et, en annexe, le Règlement No 1 sur les crédits de développement et le Contrat relatif au projet entre l'Association et la Province du Pakistan oriental). Signé à Washington, le 17 juin 1966.

Entré en vigueur le 28 juillet 1966, dès notification par l'Association au Gouvernement pakistanais.
Texte officiel anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 14 décembre 1966.

No. 8469 INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND PARAGUAY:

Development Credit Agreement-Second Livestock Project (with related letter and annexed Development Credit Regulations No. 1). Signed at Washington, on 4 April 1966.

Came into force on 28 July 1966, upon notification by the Association to the Government of Paraguay.
Official text: English.
Registered by the International Development Association on 14 December 1966.

No 8469 ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET PARAGUAY:

Contrat de crédit de développement — Deuxième projet relatif à l'élevage (avec lettre connexe et, en annexe, le Règlement No 1 sur les crédits de développement). Signé à Washington, le 4 avril 1966.

Entré en vigueur le 28 juillet 1966, dès notification par l'Association au Gouvernement paraguayen.
Texte officiel anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 14 décembre 1966.

No. 8470 AUSTRIA, BELGIUM, FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY, FRANCE, SPAIN, ETC.:
Agreement of Madrid of 14 April 1891 for the International Registration of Commercial and Industrial Trade Marks, revised at Brussels on 14 December 1900, at Washington on 2 June 1911, at The Hague on 6 November 1925, at London on 2 June 1934 and at Nice on 15 June 1957.

Came into force on 15 December 1966, the date fixed by all the signatory or acceding States, with respect to the following States on whose behalf the instruments of ratification or accession (a) were deposited* on the dates indicated below:

State	Date of deposit
Spain**	13 November 1958
Romania	9 February 1959 (a)
Portugal**	2 April 1959
France	9 November 1959
Italy	25 July 1960
Czechoslovakia**	21 October 1960
Monaco**	8 March 1961
Belgium**	8 March 1962
Netherlands**	11 May 1962
Switzerland	2 October 1962
Luxembourg**	20 January 1964
German Democratic Republic	23 September 1964 (a)
Federal Republic of Germany	8 October 1964
United Arab Republic	4 August 1965 (a)
Yugoslavia	23 September 1966

*In accordance with articles 11 and 12, the instruments of ratification were deposited with the French Government and the instruments of accession with the Swiss Government.
**With reservation to article 3 bis.
Official text: French.
Registered by France on 15 December 1966.

No 8470 AUTRICHE, BELGIQUE, REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE, FRANCE, ESPAGNE, ETC.:
Arrangement de Madrid concernant l'enregistrement international des marques de fabrique ou de commerce du 14 avril 1891, revisé à Bruxelles, le 14 décembre 1900, à Washington, le 2 juin 1911, à La Haye, le 6 novembre 1925, à Londres, le 2 juin 1934, et à Nice, le 15 juin 1957.

Entré en vigueur le 15 décembre 1966, date fixée par tous les Etats signataires ou ayant donné leur adhésion, à l'égard des Etats suivants au nom desquels les instruments de ratification ou d'adhésion (a) ont été déposés* aux dates indiquées ci-dessous:

Etat	Date de dépôt
Espagne**	13 novembre 1958
Roumanie	9 février 1959 (a)
Portugal**	2 avril 1959
France	9 novembre 1959
Italie	25 juillet 1960
Tchécoslovaquie**	21 octobre 1960
Monaco**	8 mars 1961
Belgique**	8 mars 1962
Pays-Bas**	11 mai 1962
Suisse	2 octobre 1962
Luxembourg**	20 janvier 1964
République démocratique allemande	23 septembre 1964 (a)
République fédérale d'Allemagne	8 octobre 1964
République arabe unie	4 août 1965 (a)
Yougoslavie	23 septembre 1966

*Conformément aux articles 11 et 12, les instruments de ratification ont été déposés auprès du Gouvernement français et les instruments d'adhésion auprès du Gouvernement suisse.
**Avec la réserve prévue à l'article 3 bis.
Texte officiel français.
Enregistré par la France le 15 décembre 1966.

No. 8471 JAPAN AND REPUBLIC OF KOREA:
Treaty on basic relations. Signed at Tokyo, on 22 June 1965.

Came into force on 18 December 1965, the date of the exchange of instruments of ratification at Seoul, in accordance with article VII.
Official texts: Japanese, Korean and English.
Registered by Japan on 15 December 1966.

No 8471 JAPON ET REPUBLIQUE DE COREE:
Traité de relations fondamentales. Signé à Tokyo, le 22 juin 1965.

Entré en vigueur le 18 décembre 1965, date de l'échange des instruments de ratification à Séoul, conformément à l'article VII.
Textes officiels japonais, coréen et anglais.
Enregistré par le Japon le 15 décembre 1966.

No. 8472 JAPAN AND REPUBLIC OF KOREA:
Agreement on fisheries (with annex, exchange of notes, agreed minutes and record of discussions). Signed at Tokyo, on 22 June 1965.

Came into force on 18 December 1965, the date of the exchange of the instruments of ratification at Seoul, in accordance with article X.
Official texts: Japanese and Korean.
Registered by Japan on 15 December 1966.

No 8472 JAPON ET REPUBLIQUE DE COREE:
Accord concernant la pêche (avec annexe, échange de notes, procès-verbaux approuvés et compte rendu des discussions). Signé à Tokyo, le 22 juin 1965.

Entré en vigueur le 18 décembre 1965, date de l'échange des instruments de ratification à Séoul, conformément à l'article X.
Textes officiels japonais et coréen.
Enregistré par le Japon le 15 décembre 1966.

No. 8473 JAPAN AND REPUBLIC OF KOREA:
Agreement on the settlement of problems concerning property and claims and on economic co-operation (with protocols, exchange of notes and agreed minutes). Signed at Tokyo, on 22 June 1965.

Came into force on 18 December 1965, the date of the exchange of the instruments of ratification at Seoul, in accordance with article IV.
Official texts: Japanese and Korean.
Registered by Japan on 15 December 1966.

No 8473 JAPON ET REPUBLIQUE DE COREE:
Accord sur le règlement de problèmes concernant les biens et les réclamations et sur la coopération économique (avec protocoles, échange de notes et procès-verbaux approuvés). Signé à Tokyo, le 22 juin 1965.

Entré en vigueur le 18 décembre 1965, date de l'échange des instruments de ratification à Séoul, conformément à l'article IV.
Textes officiels japonais et coréen.
Enregistré par le Japon le 15 décembre 1966.

No. 8474 JAPAN AND REPUBLIC OF KOREA:
Agreement on the legal status and treatment of nationals of the Republic of Korea residing in Japan (with agreed minutes and record of discussions). Signed at Tokyo, on 22 June 1965.

Came into force on 17 January 1966, the thirtieth day following the exchange of the instruments of ratification, which took place at Seoul on 18 December 1965, in accordance with article VI.
Official texts: Japanese and Korean.
Registered by Japan on 15 December 1966.

No 8474 JAPON ET REPUBLIQUE DE COREE:
Accord concernant le statut juridique et le traitement des nationaux de la République de Corée résidant au Japon (avec procès-verbaux approuvés et compte rendu des discussions). Signé à Tokyo, le 22 juin 1965.

Entré en vigueur le 17 janvier 1966, trente jours après l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Séoul le 18 décembre 1965, conformément à l'article VI.

Textes officiels japonais et coréen.
Enregistré par le Japon le 15 décembre 1966.

No. 8475 JAPAN AND REPUBLIC OF KOREA:
Agreement on art objects and cultural co-operation (with annex and agreed minutes). Signed at Tokyo, on 22 June 1965.

Came into force on 18 December 1965, the date of the exchange of the instruments of ratification at Seoul, in accordance with article IV.
Official texts: Japanese and Korean.
Registered by Japan on 15 December 1966.

No 8475 JAPON ET REPUBLIQUE DE COREE:
Accord relatif aux œuvres d'art et à la coopération culturelle (avec annexe et procès-verbaux approuvés). Signé à Tokyo, le 21 juin 1965.

Entré en vigueur le 18 décembre 1965, date de l'échange des instruments de ratification à Séoul, conformément à l'article IV.
Textes officiels japonais et coréen.
Enregistré par le Japon le 15 décembre 1966.

No. 8476 JAPAN AND REPUBLIC OF KOREA:
Exchange of notes constitution an agreement concerning the settlement of disputes. Tokyo, 22 June 1965.

Came into force on 18 December 1965, the date of the exchange of the instruments of ratification in respect of the Treaty on basic relations and the other agreements concluded between Japan and the Republic of Korea on 22 June 1965 (see above Nos. 8471, 8472, 8473, 8474 and 8475).
Official texts: Japanese and Korean.
Registered by Japan on 15 December 1966.

No 8476 JAPON ET REPUBLIQUE DE COREE:
Echange de notes constituant un accord relatif au règlement des différends. Tokyo, 22 juin 1965.

Entré en vigueur le 18 décembre 1965, date de l'échange des instruments de ratification du traité de relations fondamentales et des autres accords conclus entre le Japon et le République de Corée le 22 juin 1965. (Voir ci-dessus, Nos 8471, 8472, 8473, 8474 et 8475).
Textes officiels japonais et coréen.
Enregistré par le Japon le 15 décembre 1966.

No. 8477 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND TUNISIA:
Guarantee Agreement-Development Finance Company Project (with related letter, annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and the Société Nationale d'Investissement). Signed at Washington, on 16 May 1966.

Came into force on 11 July 1966, upon notification by the Bank to the Government of Tunisia.
Official text of the Agreement and annexes: English.
Official text of the letter relating to the Guarantee Agreement: French.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 20 December 1966.

No 8477 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET TUNISIE:
Contrat de garantie — Projet de sociétés financières de développement (avec lettres connexes, et, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Société nationale d'investissement). Signé à Washington, le 16 mai 1966.

Entré en vigueur le 11 juillet 1966, dès notification par la Banque au Gouvernement tunisien.
Texte officiel du Contrat et des annexes: anglais.
Texte officiel de la lettre relative au Contrat de garantie: français.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 20 décembre 1966.

No. 8478 INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND INDIA:
Development Credit Agreement-Third Industrial Imports Project (with related letter and Development Credit Regulations No. 1). Signed at Washington, on 19 August 1966.

Came into force on 3 October 1966, upon notification by the Association to the Government of India.
Official text: English.
Registered by the International Development Association on 20 December 1966.

No 8478 ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET INDE:
Contrat de crédit de développement — Troisième projet d'importation de biens pour l'industrie (avec lettre connexe et Règlement No 1 sur les crédits de développement). Signé à Washington, le 19 août 1966.

Entré en vigueur le 3 octobre 1966, dès notification par l'Association au Gouvernement indien.
Texte officiel anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 20 décembre 1966.

No. 8479 INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND MALAWI:

Development Credit Agreement-Highway Engineering Project (with related letter and annexed Development Credit Regulations No. 1). Signed at Washington, on 4 October 1966.

Came into force on 4 November 1966, upon notification by the Association to the Government of Malawi.
Official text: English.
Registered by the International Development Association on 20 December 1966.

No 8479 ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET MALAWI:

Contrat de crédit de développement — Projet relatif au réseau routier — (avec lettre connexe et, en annexe, le Règlement No 1 sur les crédits de développement). Signé à Washington, le 4 octobre 1966.

Entré en vigueur le 4 novembre 1966, dès notification par l'Association au Gouvernement malawien.
Texte officiel anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 20 décembre 1966.

No. 8480 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND IRAQ:

Loan Agreement-Road Project (with annexed Loan Regulations No. 3). Signed at Washington, on 22 July 1966.

Came into force on 20 September 1966, upon notification by the Bank to the Government of Iraq.
Official text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 21 December 1966.

No 8480 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET IRAK:

Contrat d'emprunt — Projet relatif aux routes (avec, en annexe, le Règlement No 3 sur les emprunts). Signé à Washington, le 22 juillet 1966.

Entré en vigueur le 20 septembre 1966, dès notification par la Banque au Gouvernement irakien.
Texte officiel anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 21 décembre 1966.

No. 8481 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND PERU:

Guarantee Agreement-Power Distribution Project (with annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and the Empresas Electricas Asociadas (Lima Light and Power Company)). Signed at Washington, on 7 September 1966.

Came into force on 22 September 1966, upon notification by the Bank to the Government of Peru.
Official text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 21 December 1966.

No 8481 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET PEROU:

Contrat de garantie — Projet de réseau de distribution de l'énergie électrique [avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et les Empresas Eléctricas Asociadas (Compagnie d'électricité de Lima)]. Signé à Washington, le 7 septembre 1966.

Entré en vigueur le 22 septembre 1966, dès notification par la Banque au Gouvernement péruvien.
Texte officiel anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 21 décembre 1966.

No. 8482 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND SINGAPORE:

Guarantee Agreement-Singapore Port Project (with related letter, annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and the Port of Singapore Authority). Signed at Washington, on 11 August 1966.

Came into force on 22 September 1966, upon notification by the Bank to the Government of Singapore.
Official text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 21 December 1966.

No 8482 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET SINGAPOUR:

Contrat de garantie — Projet relatif au port de Singapour (avec lettre connexe et, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Port of Singapore Authority. Signé à Washington, le 11 août 1966.

Entré en vigueur le 22 septembre 1966, dès notification par la Banque au Gouvernement de Singapour.
Texte officiel anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 21 décembre 1966.

No. 8483 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND SOUTH AFRICA:

Guarantee Agreement-Fourth Escom Project (with annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and the Electricity Supply Commission). Signed at Washington on 8 September 1966.

Came into force on 27 October 1966, upon notification by the Bank to the Government of South Africa.
Official text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 21 December 1966.

No 8483 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET AFRIQUE DU SUD:

Contrat de garantie — Quatrième projet Escom (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et l'Electricity Supply Commission). Signé à Washington, le 8 septembre 1966.

Entré en vigueur le 27 octobre 1966, dès notification par la Banque au Gouvernement sud-africain.
Texte officiel anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 21 décembre 1966.

No. 8484 INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND INDIA:

Development Credit Agreement-Beas Equipment Project (with related letter and annexed Development Credit Regulations No. 1). Signed at Washington, on 29 June 1966.

Came into force on 31 October 1966, upon notification by the Association to the Government of India.
Official text: English.
Registered by the International Development Association on 21 December 1966.

No 8484 ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET INDE:

Contrat de crédit de développement — Projet d'aménagement de la Beas (avec lettre connexe et, en annexe, le Règlement No 1 sur les crédits de développement). Signé à Washington, le 29 juin 1966.

Entré en vigueur le 31 octobre 1966, dès notification par l'Association au Gouvernement indien.
Texte officiel anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 21 décembre 1966.

No. 8485 INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND KENYA:

Development Credit Agreement-Education Project (with related letter and annexed Development Credit Regulations No. 1). Signed at Washington, on 19 August 1966.

Came into force on 3 October 1966, upon notification by the Association to the Government of Kenya.
Official text: English.
Registered by the International Development Association on 21 December 1966.

No 8485 ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET KENYA:

Contrat de crédit de développement — Projet relatif à l'enseignement (avec lettre connexe et, en annexe, le Règlement No 1 sur les crédits de développement). Signé à Washington, le 19 août 1966.

Entré en vigueur le 3 octobre 1966, dès notification par l'Association au Gouvernement kénien.
Texte officiel anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 21 décembre 1966.

No. 8486 UNITED NATIONS CHILDREN'S FUND AND GUINEA:

Revised Agreement concerning the activities of UNICEF in Guinea. Signed at Conakry, on 14 December 1966, and at Dakar, on 22 December 1966.

Came into force on 22 December 1966 by signature, in accordance with article VIII (1).
Official text: French.
Registered ex officio on 22 December 1966.

No 8486 FONDS DES NATIONS UNIES POUR L'ENFANCE ET GUINEE:

Accord revisé concernant les activités du FISE en Guinée. Signé à Conakry, le 14 décembre 1966, et à Dakar, le 22 décembre 1966.

Entré en vigueur le 22 décembre 1966 par signature, conformément à l'article VIII (1).
Texte officiel français.
Enregistré d'office le 22 décembre 1966.

No. 8487 UNITED NATIONS AND LUXEMBOURG:

Exchange of letters constituting an agreement relating to the settlement of claims filed against the United Nations in the Congo by Luxembourg nationals. New York, 28 December 1966.

Came into force on 28 December 1966 by the exchange of the said letters.
Official text: French.
Registered ex officio on 28 December 1966.

No 8487 ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET LUXEMBOURG:

Echange de lettres constituant un accord relatif au règlement de réclamations présentées contre l'Organisation des Nations Unies au Congo par des ressortissants luxembourgeois. New York, 28 décembre 1966.

Entré en vigueur le 28 décembre 1966 par l'échange desdites lettres.
Texte officiel français.
Enregistré d'office le 28 décembre 1966.

No. 8488 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND SINGAPORE:

Guarantee Agreement-Second Singapore Power Project (with annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and the Public Utilities Board, Singapore). Signed at Washington, on 4 November 1966.

Came into force on 28 November 1966, upon notification by the Bank to the Government of Singapore.
Official text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 28 December 1966.

No 8488 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET SINGAPOUR:

Contrat de garantie — Second projet relatif à l'énergie électrique — Singapour (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et le Public Utilities Board de Singapour). Signé à Washington, le 4 novembre 1966.

Entré en vigueur le 28 novembre 1966, dès notification par la Banque au Gouvernement de Singapour.
Texte officiel anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 28 décembre 1966.

No. 8489 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND ZAMBIA:

Loan Agreement-Highway Project (with annexed Loan Regulations No. 3). Signed at Washington, on 4 October 1966.

Came into force on 23 November 1966, upon notification by the Bank to the Government of Zambia.
Official text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 28 December 1966.

No 8489 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET ZAMBIE:

Contrat d'emprunt — Projet relatif au réseau routier (avec, en annexe, le Règlement No 3 sur les emprunts). Signé à Washington, le 4 octobre 1966.

Entré en vigueur le 23 novembre 1966, dès notification par la Banque au Gouvernement zambien.
Texte officiel anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 28 décembre 1966.

No. 8490 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND TURKEY:

Guarantee Agreement-Fourth Industrial Development Bank Project (with annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and the Turkiye Sinai Kalkinma Bankasi, A.S.). Signed at Washington, on 10 August 1966.

Came into force on 10 November 1966, upon notification by the Bank to the Government of Turkey.
Official text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 28 December 1966.

No. 8491 INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND TURKEY:

Development Credit Agreement-Fourth Industrial Development Bank Project (with related letter, annexed Development Credit Regulations No. 1 and Project Agreement between the Association and the Turkiye Sinai Kalkinma Bankasi A.S.). Signed at Washington, on 10 August 1966.

Came into force on 10 November 1966, upon notification by the Association to the Government of Turkey.
Official text: English.
Registered by the International Development Association on 28 December 1966.

No. 8492 INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND MADAGASCAR:

Development Credit Agreement-Road Project (with related letters and annexed Development Credit Regulations No. 1). Signed at Washington, on 2 August 1966.

Came into force on 11 October 1966, upon notification by the Association to the Government of Madagascar.
Official text: English.
Registered by the International Development Association on 28 December 1966.

No. 8493 DANMARK AND MALAWI:

Agreement on a Danish Government loan to Malawi (with exchange of letters). Signed at Copenhagen, on 1 August 1966.

Came into force on 1 August 1966, upon signature, in accordance with article XIV (1).
Official text: English.
Registered by Denmark on 28 December 1966.

No. 8494 UNITED STATES OF AMERICA AND PANAMA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning joint explorations and surveys for a sea level canal site. Panamá, 15 February 1966.

Came into force on 15 February 1966 by the exchange of the said notes.
Official texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 30 December 1966.

No. 8495 UNITED STATES OF AMERICA AND SUDAN:

Agricultural Commodities Agreement under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended (with exchange of notes). Signed at Khartoum, on 13 April 1966.

Came into force on 13 April 1966, upon signature, in accordance with article VI.
Official text: English.
Registered by the United States of America on 30 December 1966.

No 8490 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET TURQUIE:

Contrat de garantie — Quatrième projet de la Banque de développement industriel (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Turkiye Sinai Kalkinma Bankasi, A.S.). Signé à Washington, le 10 août 1966.

Entré en vigueur le 10 novembre 1966, dès notification par la Banque au Gouvernement turc.
Texte officiel anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 28 décembre 1966.

No 8491 ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET TURQUIE:

Contrat de crédit de développement — Quatrième projet de la Banque de développement industriel (avec lettre connexe et, en annexe, le Règlement No 1 sur les crédits de développement et le Contrat relatif au projet entre l'Association et la Turkiye Sinai Kalkinma Bankasi A.S.). Signé à Washington, le 10 août 1966.

Entré en vigueur le 10 novembre 1966, dès notification par l'Association au Gouvernement turc.
Texte officiel anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 28 décembre 1966.

No 8492 ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET MADAGASCAR:

Contrat de crédit de développement — Projet relatif à la construction de routes (avec lettres connexes et, en annexe, le Règlement No 1 sur les crédits de développement). Signé à Washington, le 2 août 1966.

Entré en vigueur le 11 octobre 1966, dès notification par l'Association au Gouvernement malgache.
Texte officiel anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 28 décembre 1966.

No 8493 DANEMARK ET MALAWI:

Accord relatif à un prêt du Gouvernement danois au Malawi (avec échange de lettres). Signé à Copenhague, le 1er août 1966.

Entré en vigueur le 1er août 1966, dès la signature, conformément à l'article XIV, paragraphe 1.
Texte officiel anglais.
Enregistré par le Danemark le 28 décembre 1966.

No 8494 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PANAMA:

Echange de notes constituant un accord relatif à des recherches et études communes pour la détermination du tracé d'un canal au niveau de la mer. Panama, 15 février 1966.

Entré en vigueur le 15 février 1966 par l'échange desdites notes.
Textes officiels anglais et espagnol.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 décembre 1966.

No 8495 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET SOUDAN:

Accord relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée (avec échanges de notes). Signé à Khartoum, le 13 avril 1966.

Entré en vigueur le 13 avril 1966, dès la signature, conformément à l'article VI.
Texte officiel anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 décembre 1966.

No. 8496 UNITED STATES OF AMERICA AND MEXICO:
Exchange of notes (with Memorandum of Understanding) constituting an agreement regarding the continuation of a cooperative meteorological program for the establishment and operation of weather stations. Mexico, 4 February 1966.

Came into force on 4 February 1966 by the exchange of the said notes, and deemed operative from 1 January 1966, in accordance with the provision thereof.

Official texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 30 December 1966.

No 8496 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET MEXIQUE:
Echange de notes (avec mémorandum d'accord) constituant un accord relatif à la poursuite d'un programme météorologique commun de construction et d'exploitation de stations météorologiques. Mexico, 4 février 1966.

Entré en vigueur le 4 février 1966 par l'échange desdites notes, et réputé entré en application à compter du 1er janvier 1966, conformément aux dispositions desdites notes.
Textes officiels anglais et espagnol.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 décembre 1966.

No. 8497 UNITED STATES OF AMERICA AND SPAIN:
Exchange of notes (with Memorandum of Understanding dated 14 January 1966) constituting an agreement relating to space research projects. Washington, 14 April 1966.

Came into force on 14 April 1966 by the exchange of the said notes.
Official texts of the notes: English and Spanish.
Official text of the Memorandum of Understanding: English.
Registered by the United States of America on 30 December 1966.

No 8497 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ESPAGNE:
Echange de notes (avec mémorandum d'accord daté du 14 janvier 1966) constituant un accord relatif à des projets de recherche spatiale. Washington, 14 avril 1966.

Entré en vigueur le 14 avril 1966 par l'échange desdites notes.
Textes officiels des notes: anglais et espagnol.
Texte officiel du mémorandum d'accord: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 décembre 1966.

No. 8498 UNITED STATES OF AMERICA AND CEYLON:
Exchange of notes constituting an agreement relating to investment guaranties. Colombo, 23 February 1966.

Came into force on 23 February 1966, in accordance with paragraph 8 of the said notes.
Official text: English.
Registered by the United States of America on 30 December 1966.

No 8498 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CEYLAN:
Echange de notes constituant un accord de garantie des investissements. Colombi, 23 février 1966.

Entré en vigueur le 23 février 1966, conformément au paragraphe 8 desdites notes.
Texte officiel anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 décembre 1966.

No. 8499 INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND SOMALIA:
Development Credit Agreement-Road Project (with related letter and annexed Development Credit Regulations No. 1). Signed at Washington, on 29 March 1965.

Came into force on 16 September 1966, upon notification by the Association to the Government of Somalia.
Official text: English.
Registered by the International Development Association on 30 December 1966.

No 8499 ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET SOMALIE:
Contrat de crédit de développement — Projet relatif à la construction de routes (avec lettre connexe et, en annexe, le Règlement No 1 sur les crédits de développement). Signé à Washington, le 29 mars 1965.

Entré en vigueur le 16 septembre 1966, dès notification par l'Association au Gouvernement somali.
Texte officiel anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 30 décembre 1966.

No. 8500 INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION, SOMALIA AND EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY:
Administration Agreement-Road Project (with related letter) relating to the Development Credit Agreement of 29 March 1965 between the International Development Association and Somalia and the Agreement of 25 March 1965 between the European Economic Community and Somalia. Signed at Washington, on 29 March 1966.

Came into force on 16 September 1966, upon notification by the Association to the Government of Somalia.
Official text: English.
Registered by the International Development Association on 30 December 1966.

No 8500 ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT, SOMALIE ET COMMUNAUTE ECONOMIQUE EUROPEENNE:
Contrat de gestion — Projet relatif à la construction de routes (avec lettre connexe) concernant le contrat de crédit de développement du 29 mars 1965 entre l'Association internationale de développement et la Somalie et l'Accord du 25 mars 1965 entre la Communauté économique européenne et la Somalie. Signé à Washington, le 29 mars 1966.

Entré en vigueur le 16 septembre 1966, dès notification par l'Association au Gouvernement somali.
Texte officiel anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 30 décembre 1966.

No. 8501 UNITED STATES OF AMERICA AND UGANDA:
Exchange of notes constituting an agreement relating to the Peace Corps. Kampala, 16 November 1964.

Came into force on 16 November 1964 by the exchange of the said notes.
Official text: English.
Registered by the United States of America on 30 December 1966.

No 8501 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET OUGANDA:
Echange de notes constituant un accord relatif au Peace Corps. Kampala, 16 novembre 1964.

Entré en vigueur le 16 novembre 1964 par l'échange desdites notes.
Texte officiel anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 décembre 1966.

No. 8502 UNITED STATES OF AMERICA AND CANADA:
Air Transport Agreement (with schedules and exchange of notes). Signed at Ottawa, on 17 January 1966.

Came into force on 17 January 1966, upon signature, in accordance with article XX.
Official texts: English and French.
Registered by the United States of America on 30 December 1966.

No. 8503 UNITED STATES OF AMERICA AND PARAGUAY:
Exchange of notes constituting an agreement relating to alien amateur radio operators. Asunción, 18 March 1966.

Came into force on 18 March 1966 by the exchange of the said notes.
Official texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 30 December 1966.

No. 8504 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND MALAYSIA:

Guarantee Agreement-National Electricity Board Project (with annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and the National Electricity Board of the States of Malaya). Signed at Washington, on 26 July 1966.

Came into force on 30 August 1966, upon notification by the Bank to the Government of Malaysia.
Official text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 30 December 1966.

No 8502 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CANADA:
Accord relatif aux transports aériens (avec tableau et échange de notes). Signé à Ottawa, le 17 janvier 1966.

Entré en vigueur le 17 janvier 1966, dès la signature, conformément à l'article XX.
Textes officiels anglais et français.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 décembre 1966.

No 8503 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PARAGUAY:
Echange de notes constituant un accord relatif aux opérateurs radio amateurs étrangers. Asunción, 18 mars 1966.

Entré en vigueur le 18 mars 1966 par l'échange desdites notes.
Textes officiels anglais et espagnol.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 décembre 1966.

No 8504 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET MALAISIE:
Contrat de garantie — Projet relatif à l'Office national de l'électricité (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et l'Office national de l'électricité des Etats de Malaisie). Signé à Washington, le 26 juillet 1966.

Entré en vigueur le 30 août 1966, dès notification par la Banque au Gouvernement malaisien.
Texte officiel anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 30 décembre 1966.

PART II

Treaties and international agreements filed and recorded during the month of December 1966

No. 628 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND INTERNATIONAL FINANCE CORPORATION:

Loan Agreement (International Finance Corporation Loan). Signed at Washington, on 28 October 1966.

Came into force on 28 October 1966, upon signature.
Official text: English.
Filed and recorded at the request of the International Bank for Reconstruction and Development on 30 December 1966.

PARTIE II

Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire pendant le mois de décembre 1966

No 628 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET SOCIETE FINANCIERE INTERNATIONALE:

Contrat d'emprunt (emprunt de la Société financière internationale). Signé à Washington, le 28 octobre 1966.

Entré en vigueur le 28 octobre 1966, dès la signature.
Texte officiel anglais.
Classé et inscrit au répertoire à la demande de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, le 30 décembre 1966.

ANNEX A

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

No. 8235 Agreement between the Government of Ireland and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland establishing a Free Trade Area. Signed at London, on 14 December 1965.

Exchange of letters constituting an agreement on the interpretation of paragraph (4) of article XXII of the above-mentioned Agreement. Dublin, 29 June and 14 July 1966.

Came into force on 1 July 1966, the date of entry into force of the Free Trade Area Agreement of 14 December 1965.
Official text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 1 December 1966.

No. 8132 Amendments to Articles 23, 27 and 61 of the Charter of the United Nations, adopted by the General Assembly of the United Nations in resolutions 1991 A and B (XVIII) of 17 December 1963.

Ratification
Instrument deposited on:
2 December 1966
Peru

No. 8012 Customs Convention concerning welfare material for seafarers. Done at Brussels, on 1 December 1964.

Accession
Instrument deposited with the Secretary-General of the Customs Co-operation Council on:
9 November 1966
Netherlands
(For the Kingdom in Europe, Surinam and the Netherlands Antilles; to take effect on 9 February 1967.)
Certified statement was registered by the Customs Co-operation Council on 5 December 1966.

No. 2908 Program Agreement for technical co-operation between the Government of the United States of America and the Royal Afghan Government. Signed at Kabul, on 30 June 1953.

Extension through 30 June 1966 of the above-mentioned Agreement, as amended and extended. Effected by an agreement concluded by an exchange of notes, dated at Kabul on 2 and 4 April 1966, which came into force on 4 April 1966, with retroactive effect from 31 March 1966.
Certified statement was registered by the United States of America on 6 December 1966.

No. 3476 Agreement between the United States of America and Japan for the loan of United States naval vessels to Japan. Signed at Tokyo, on 14 May 1954.

Exchange of notes (with annex) constituting an agreement relating to the extension of the loan of United States vessels to Japan. Tokyo, 6 July 1965.

Came into force on 6 July 1965 by the exchange of the said notes.
Official texts: English and Japanese.
Registered by the United States of America on 6 December 1966.

ANNEXE A

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 8235 Accord entre le Gouvernement de la République d'Irlande et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord instituant une zone de libre-échange. Signé à Londres, le 14 décembre 1965.

Echange de lettres constituant un accord d'interprétation du paragraphe 4 de l'article XXII de l'Accord susmentionné. Dublin, 29 juin et 14 juillet 1966.

Entré en vigueur le 1er juillet 1966, date de l'entrée en vigueur de l'Accord du 14 décembre 1965 instituant une zone de libre-échange.
Texte officiel anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 1er décembre 1966.

No 8132 Amendements aux Articles 23, 27 et 61 de la Charte des Nations Unies, adoptés par l'Assemblée générale des Nations Unies aux termes des parties A et B de sa résolution 1991 (XVIII) du 17 décembre 1963.

Ratification
Instrument déposé le:
2 décembre 1966
Pérou

No 8012 Convention douanière relative au matériel de bien-être destiné aux gens de mer. Faite à Bruxelles, le 1er décembre 1964.

Adhésion
Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de coopération douanière le:
9 novembre 1966
Pays-Bas
(Pour le Royaume d'Europe, Surinam et les Antilles néerlandaises; pour prendre effet le 9 février 1967.)
La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de coopération douanière le 5 décembre 1966.

No 2908 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement royal afghan relatif à un programme de coopération technique. Signé à Kaboul, le 30 juin 1953.

Prorogation jusqu'au 30 juin 1966 de l'Accord susmentionné, déjà modifié et prorogé. Effectuée par un accord conclu par un échange de notes en date, à Kaboul, des 2 et 4 avril 1966, qui est entré en vigueur le 4 avril 1966 avec effet rétroactif au 31 mars 1966.
La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 6 décembre 1966.

No 3476 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Japon relatif à un prêt au Japon de navires de guerre des Etats-Unis. Signé à Tokyo, le 14 mai 1954.

Echange de notes (avec annexe) constituant un accord prorogeant le prêt au Japon de navires de guerre des Etats-Unis. Tokyo, 6 juillet 1965.

Entré en vigueur le 6 juillet 1965 par l'échange desdites notes.
Textes officiels anglais et japonais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 6 décembre 1966.

No. 5786 Air Transport Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the United Mexican States. Signed at Mexico, on 15 August 1960.

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement, as extended and complemented. Mexico, 30 June 1965.

Came into force on 1 July 1965, in accordance with the terms of the said notes.

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement of 15 August 1960, as extended and complemented. Mexico, 15 July 1965.

Came into force on 16 July 1965, in accordance with the terms of the said notes.

Exchange of notes (with enclosed route schedule and exchange of letters) constituting an agreement extending and amending the above-mentioned Agreement of 15 August 1960, as extended and complemented. Mexico, 4 August 1965.

Came into force provisionally on 4 August 1965 and definitively on 14 January 1966, upon receipt by the Government of the United States of America of a notification from the Government of Mexico that it had been approved by the Senate, in accordance with the provisions of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 6 December 1966.

No 5786 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement des Etats-Unis du Mexique relatif aux transports aériens. Signé à Mexico, le 15 août 1960.

Echange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord susmentionné, déjà prorogé et complété. Mexico, 30 juin 1965.

Entré en vigueur le 1er juillet 1965 conformément aux termes desdites notes.

Echange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord susmentionné du 15 août 1960, déjà prorogé et complété. Mexico, 15 juillet 1965.

Entré en vigueur le 16 juillet 1965, conformément aux termes desdites notes.

Echange de notes (avec tableau de routes et échange de lettres) constituant un accord prorogeant et modifiant l'Accord susmentionné du 15 août 1960, déjà prorogé et complété. Mexico, 4 août 1965.

Entré en vigueur à titre provisoire le 4 août 1965 et à titre définitif le 14 janvier 1966, dès réception par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique d'une notification du Gouvernement mexicain l'informant que l'accord avait été approuvé par le Sénat, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 6 décembre 1966.

No. 7224 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the Republic of China relating to trade in cotton textiles. Taipei, 19 October 1963.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. Washington, 22 April 1966.

Came into force on 22 April 1966 by the exchange of the said notes, and became operative retroactively 1 October 1965, in accordance with the terms thereof.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 6 December 1966.

No 7224 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la République de Chine relatif au commerce des textiles de coton. Taipeh, 19 octobre 1963.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné, déjà modifié. Washington, 22 avril 1966.

Entré en vigueur le 22 avril 1966 par l'échange desdites notes, avec effet rétroactif au 1er octobre 1965, conformément aux termes desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 6 décembre 1966.

No. 7941 Agricultural Commodities Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Ivory Coast under Title IV of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Abidjan, on 5 April 1965.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Abidjan, 1 June 1966.

Came into force on 1 June 1966 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and French.

Registered by the United States of America on 6 December 1966.

No 7941 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la Côte d'Ivoire relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre IV de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à Abidjan, le 5 avril 1965.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Abidjan, 1er juin 1966.

Entré en vigueur le 1er juin 1966 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 6 décembre 1966.

No. 8394 Agricultural Commodities Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Viet-Nam under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Saigon, on 21 March 1966.

Exchange of notes constituting an greeement amending the above-mentioned Agreement, as amended, Saigon, 14 April 1966.

Came into force on 14 April 1966 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 6 December 1966.

No 8394 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Viet-Nam relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à Saïgon, le 21 mars 1966.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné, déjà modifié. Saïgon, 14 avril 1966.

Entré en vigueur le 14 avril 1966 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 6 décembre 1966.

No. 147 Agreement between the United Nations and the United States of America regarding the Headquarters of the United Nations. Signed at Lake Success, on 26 June 1947.

Exchange of notes (with annex) constituting an agreement amending the Supplemental Agreement to the above-mentioned Agreement. New York, 8 December 1966.

Came into force on 8 December 1966 by the exchange of the said notes.
Offcial text: English.
Registered ex officio on 8 December 1966.

No 147 Accord entre l'Organisation des Nations Unies et les Etats-Unis d'Amérique relatif au Siège de l'Organisation des Nations Unies. Signé à Lake Success, le 26 juin 1947.

Echange de notes (avec annexe) constituant un accord modifiant l'Accord additionnel à l'Accord susmentionné. New York, 8 décembre 1966.

Entré en vigueur le 8 décembre 1966 par l'échange desdites notes.
Texte officiel anglais.
Enregistré d'office le 8 décembre 1966.

Ratifications by the States listed below regarding the following seven Conventions were registered with the Director-General of the International Labour Organisation on the dates indicated:

Les ratifications des Etats énumérés ci-après concernant les sept conventions suivantes ont été enregistrées auprès du Directeur général de l'Organisation internationale du Travail aux dates indiquées.

No. 610 Convention (No. 27) concerning the marking of the weight on heavy packages transported by vessels, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twelfth session, Geneva, 21 June 1929, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

21 November 1966
Ratification by Iraq

No 610 Convention (No 27) concernant l'indication du poids sur les gros colis transportés par bateau, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa douzième session, Genève, 21 juin 1929, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des articles finals, 1946.

21 novembre 1966
Ratification de l'Irak.

No. 2109 Convention (No. 92) concerning crew accommodation on board ship (revised 1949). Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 18 June 1949

No 2109 Convention (No 92) concernant le logement de l'équipage à bord (revisée en 1949). Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 18 juin 1949.

No. 2901 Convention (No. 73) concerning the medical examination of seafarers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-eighth session, Seattle, 29 June 1946, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

25 November 1966
Ratifications by Yugoslavia
(Both to take effect on 25 May 1967.)

No 2901 Convention (No 73) concernant l'examen médical des gens de mer, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-huitième session, Seattle, 29 juin 1946, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des articles finals, 1946.

25 novembre 1966
Ratifications de la Yougoslavie.
(Pour prendre effet l'une et l'autre le 25 mai 1967.)

No. 6083 Convention (No. 116) concerning the partial revision of the conventions adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its first thirty-two sessions for the purpose of standardising the provisions regarding the preparations of reports by the governing body of the International Labour Office on the working of conventions, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-fifth session, Geneva, 26 June 1961

3 November 1966
Ratification by Mexico

No 6083 Convention (No 116) pour la revision partielle des conventions adoptées par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail en ses trente-deux premières sessions, en vue d'unifier les dispositions relatives à la préparation de rapports sur l'application des conventions par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-cinquième session, Genève, 26 juin 1961.

3 novembre 1966
Ratification du Mexique.

No. 6208 Convention (No. 115) concerning the protection of workers against ionising radiations, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-fourth session, Geneva, 22 June 1960

29 November 1966
Ratification by the Netherlands
(To take effect on 29 November 1967.)

No 6208 Convention (No 115) concernant la protection des travailleurs contre les radiations ionisantes, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-quatrième session, Genève, 22 juin 1960.

29 novembre 1966
Ratification des Pays-Bas.
(Pour prendre effet le 29 novembre 1967.)

No. 8175 Convention (No. 120) concerning hygiene in commerce and offices, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-eighth session, Geneva, 8 July 1964

21 November 1966
Ratifications by Ghana and Madagascar
(Both to take effect on 21 November 1967.)

No 8175 Convention (No 120) concernant l'hygiène dans le commerce et les bureaux, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-huitième session, Genève, 8 juillet 1964.

21 novembre 1966
Ratifications du Ghana et de Madagascar.
(Pour prendre effet, l'une et l'autre, le 21 novembre 1967.)

No. 8279 Convention (No. 122) concerning employment policy. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-eighth session, Geneva, 9 July 1964.

21 November 1966
Ratification by Madagascar
(To take effect on 21 November 1967.)

24 November 1966
Ratification by Poland
(To take effect on 24 November 1967.)
Certified statements were registered with the Secretariat of the United Nations by the International Labour Organisation on 9 December 1966.

No 8279 Convention (No 122) concernant la politique de l'emploi. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-huitième session, Genève, 9 juillet 1964.

21 novembre 1966
Ratification de Madagascar.
(Pour prendre effet le 21 novembre 1967.)

24 novembre 1966
Ratification de la Pologne.
(Pour prendre effet le 24 novembre 1967.)
Les déclarations certifiées ont été enregistrées au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies par l'Organisation internationale du Travail le 9 décembre 1966.

No. 2163 International Convention for the Safety of Life at Sea, 1948. Signed at London, on 10 June 1948.

Denunciation
Notification deposited with the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:
24 November 1966
Philippines
(To take effect on 24 November 1967.)
Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 9 December 1966.

No 2163 Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, 1948. Signée à Londres, le 10 juin 1948.

Dénonciation
Notification déposée auprès de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le:
24 novembre 1966
Philippines
(Pour prendre effet le 24 novembre 1967.)
La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 9 décembre 1966.

No. 521 Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Approved by the General Assembly of the United Nations, on 21 November 1947.

Acceptance of the Second Revised text of Annex II (FAO)
Notification received on:
9 December 1966
Netherlands

Accession in respect of World Health Organization, International Civil Aviation Organization, International Labour Organisation, United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, Universal Postal Union, International Telecommunication Union, World Meteorological Organization and Inter-Governmental Maritime Consultative Organization

Instrument deposited on:
29 December 1966
Czechoslovakia
(With reservation.)

No 521 Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Approuvée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 21 novembre 1947.

Acceptation du deuxième texte revisé de l'annexe II (FAO)
Notification reçue le:
9 décembre 1966
Pays-Bas

Adhésion en ce qui concerne l'Organisation mondiale de la santé, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Union postale universelle, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale et l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime
Instrument déposé le:
29 décembre 1966
Tchécoslovaquie
(Avec réserve.)

No. 2891 Exchange of notes constituting an agreement between Denmark and Israel for reciprocal examption from income tax and all other taxes on income derived from the exercise of shipping activities and the operation of aircraft services. Tel-Aviv and Jerusalem, 4 April 1955.

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 31 October 1966, the date of entry into force of the Convention between Israel and Denmark for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital, signed at Jerusalem on 27 June 1966, in accordance with article 31 (3) of the said Convention (see No. 8448, p. 12 of this Statement).

No 2891 Echange de notes constituant un accord entre le Danemark et Israël tendant à exonérer réciproquement de l'impôt sur le revenu et de tous autres impôts les bénéfices provenant de l'exploitation d'entreprises de transports maritimes et aériens. Tel-Aviv et Jérusalem, 4 avril 1955.

L'Accord susmentionné a cessé ses effets le 31 octobre 1966, date de l'entrée en vigueur de la Convention entre Israël et le Danemark tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur le capital, signée à Jérusalem le 27 juin 1966, conformément à l'article 31, paragraphe 3) de ladite Convention (voir No 8448, p. 12 du présent relevé).

No. 2992 Exchange of notes constituting an agreement between Israel and Denmark regarding the abolition of visa fees. Jerusalem, 9 February 1955, Ankara, 21 March 1955, and Jerusalem, 29 April 1955.

No 2992 Echange de notes constituant un accord entre Israël et le Danemark relatif à la suppression des droits de visa. Jérusalem, 9 février 1955, Ankara, 21 mars 1955, et Jérusalem, 29 avril 1955.

No. 2995 Exchange of notes constituting an agreement between Israel and Sweden regarding abolition of visa fees. Jerusalem, 9 February 1955, Tel Aviv, 25 February 1955, and Jerusalem, 2 March 1955.

No 2995 Echange de notes constituant un accord entre Israël et la Suède relatif à la suppression des droits de visa. Jérusalem, 9 février 1955, Tel-Aviv, 25 février 1955, et Jérusalem, 2 mars 1955.

No. 3120 Exchange of letters constituting an agreement between Israel and Norway regarding the abolition of visa fees. Jerusalem, 9 February and 15 July 1955, and Athens, 7 and 26 July 1955.

No 3120 Echange de lettres constituant un accord entre Israël et la Norvège relatif à la suppression des droits de visa. Jérusalem, 9 février et 15 juillet 1955, et Athènes, 7 et 26 juillet 1955.

No. 3136 Exchange of notes constituting an agreement between Israel and Iceland regarding the abolition of visa fees. Tel Aviv, 28 December 1955, and Jerusalem, 29 December 1955.

No 3136 Echange de notes constituant un accord entre Israël et l'Islande relatif à la suppression des droits de visa. Tel-Aviv, 28 décembre 1955 et Jerusalem, 29 décembre 1955.

No. 3647 Exchange of notes constituting an agreement between Israel and Finland regarding abolition of visa fees. Jerusalem, 9 February 1955; Tel Aviv, 18 October 1955; Jerusalem, 31 October 1955, and Tel Aviv, 16 November 1955.

Termination

All five above-mentioned Agreements ceased to have effect on 1 April 1966, the date of entry into force of the Agreements concluded by the Government of Israel with the Governments of Denmark, Sweden, Norway, Iceland, and Finland, respectively, by exchanges of notes all dated at Jerusalem and Tel Aviv on 23 February 1966, in accordance with article 10 of each of the latter Agreements (see Nos. 8443 to 8447, pages 11 and 12 of this Statement).

Certified statement was registered by Israel on 14 December 1966.

No 3647 Echange de notes constituant un accord entre Israël et la Finlande relatif à la suppression des droits de visa. Jérusalem, 9 février 1955, Tel-Aviv, 18 octobre 1955, Jérusalem, 31 octobre 1955 et Tel-Aviv, 16 novembre 1955.

Abrogation

Les cinq Accords susmentionnés ont cessé leurs effets le 1er avril 1966, date de l'entrée en vigueur des Accords conclus par le Gouvernement israélien avec les Gouvernements danois, suédois, norvégien, islandais et finlandais, respectivement, par des échanges de notes en date, à Jérusalem et à Tel-Aviv, du 23 février 1966, conformément à l'article 10 de chacun de ces nouveaux accords (voir Nos 8443 à 8447, pages 11 et 12 du présent relevé).

La déclaration certifiée a été enregistrée par Israël le 14 décembre 1966.

No. 6791 International Coffee Agreement, 1962. Done at New York, on 28 September 1962.

Accession

Instrument deposited on:

15 December 1966

Kenya

No 6791 Accord international de 1962 sur le café. Signé à New York, le 28 septembre 1962.

Adhésion

Instrument déposé le:

15 décembre 1966

Kenya

No. 7041 European Convention on International Commercial Arbitration. Done at Geneva, on 21 April 1961

Ratification

Instrument deposited on:

16 December 1966

France

(To take effect on 16 March 1967.)

No 7041 Convention européenne sur l'arbitrage commercial international. Faite à Genève, le 21 avril 1961.

Ratification

Instrument déposé le:

16 décembre 1966

France

(Pour prendre effet le 16 mars 1967.)

No. 5534 International Sugar Agreement of 1958. Done at London, on 1 December 1958.

Protocol for the prolongation of the above-mentioned Agreement. Done at London, on 1 August 1963.

Declaration correcting an error found in article 7 of the French and Spanish texts of the above-mentioned Protocol. Done at London, on 1 November 1966.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 20 December 1966.

No 5534 Accord international sur le sucre de 1958. Signé à Londres, le 1er décembre 1958.

Protocole portant prorogation de l'Accord susmentionné. Fait à Londres, le 1er août 1963.

Déclaration relative à la rectification d'une erreur dans l'article 7 des textes français et espagnol du Protocole susmentionné. Faite à Londres, le 1er novembre 1966.

Enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 20 décembre 1966.

No. 7247 International Convention for the Protection of Performers, Producers of Phonograms and Broadcasting Organizations. Done at Rome, on 26 October 1961.

Extension to Gibraltar

Notification received on:

20 December 1966

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (Subject to the same declarations as those made upon notification on behalf of the Government of the United Kingdom; to take effect on 20 March 1967.)

No 7247 Convention internationale sur la protection des artistes interprètes ou exécutants, des producteurs de phonogrammes et des organismes de radiodiffusion. Faite à Rome, le 26 octobre 1961.

Extension à Gibraltar

Notification reçue le:

20 décembre 1966

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (Sous réserve des mêmes déclarations que celles qui avaient été faites lors de la notification au nom du Gouvernement du Royaume-Uni; pour prendre effet le 20 mars 1967.)

No. 7794 International Convention for the Safety of Life at Sea, 1960. Signed at London, on 17 June 1960.

Acceptance

Instrument deposited with the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

12 December 1966

Romania

(With a statement; to take effect on 12 March 1967.)

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 20 December 1966.

No 7794 Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, 1960. Signée à Londres, le 17 juin 1960.

Acceptation

Instrument déposé auprès de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le:

12 décembre 1966

Roumanie

(Avec une déclaration; pour prendre effet le 12 mars 1967.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 20 décembre 1966.

No. 2545 Convention relating to the Status of Refugees. Signed at Geneva, on 28 July 1951.

Notification of Ivory Coast

In a communication received on 20 December 1966, the Government of Ivory Coast notified the Secretary-General that it has extended its obligations under the above-mentioned Convention by adopting alternative (b) of Section B(1) of article 1, that is to say, "events occurring in Europe or elsewhere before 1 January 1951."

No 2545 Convention relative au statut des réfugiés. Signée à Genève, le 28 juillet 1951.

Notification de la Côte d'Ivoire

Par une communication reçue le 20 décembre 1966, le Gouvernement de la Côte d'Ivoire a informé le Secrétaire général qu'il avait étendu ses obligations au titre de la Convention susmentionnée en adoptant la formule b) de la Section B 1) de l'article premier, à savoir: "événements survenus avant le 1er janvier 1951 en Europe ou ailleurs".

No. 4772 Agreement between the Government of the Republic of Guinea and the United Nations Children's Fund concerning the activities of UNICEF in Guinea. Signed at Paris, on 20 March 1959, and at Conakry, on 8 June 1959.

Termination

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 22 December 1966, the date of entry into force of the Revised Agreement between the United Nations Children's Fund and the Government of Guinea, signed at Conakry, on 14 December 1966, and at Dakar on 22 December 1966, in accordance with article VIII (1) of the latter Agreement (see No. 8486, p. 19 of this Statement).

Registered ex officio on 22 December 1966.

No 4772 Accord entre le Gouvernement de la République de Guinée et le Fonds des Nations Unies pour l'enfance concernant les activités du FISE en Guinée. Signé à Paris, le 20 mars 1959, et à Conakry, le 8 juin 1959.

Abrogation

L'Accord susmentionné a cessé ses effets le 22 décembre 1966, date de l'entrée en vigueur de l'Accord revisé entre le Fonds des Nations Unies pour l'enfance et le Gouvernement guinéen, signé à Conakry, le 14 décembre 1966 et à Dakar le 22 décembre 1966 conformément à l'article VIII, paragraphe 1) de ce dernier Accord (voir No. 8486, p. 19 du présent relevé).

Enregistré d'office le 22 décembre 1966.

No. 6465 Convention on the High Seas. Done at Geneva on 29 April 1958.

No 6465 Convention sur la haute mer. Faite à Genève, le 29 avril 1958.

No. 7477 Convention on the Territorial Sea and Contiguous Zone. Done at Geneva, on 29 April 1958.

Objection to the reservations contained in the instrument of accession by the Government of Mexico to the above-mentioned Conventions

Notification received on:

27 December 1966

Portugal

No 7477 Convention sur la mer territoriale et la zone contiguë. Faite à Genève, le 29 avril 1958.

Objection aux réserves contenues dans l'instrument d'adhésion du Gouvernement mexicain aux Conventions susmentionnées.

Notification reçue le:

27 décembre 1966

Portugal

No. 8359 Convention on the settlement of investment disputes between States and nationals of other States. Opened for signature at Washington, on 18 March 1965.

Ratification

Instrument deposited with the International Bank for Reconstruction and Development on:

14 November 1966

Niger

(With effect from 14 December 1966.)

Certified statement was registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 28 December 1966.

No 8359 Convention pour le règlement des différends relatifs aux investissements entre Etats et ressortissants d'autres Etats. Ouverte à la signature à Washington, le 18 mars 1965.

Ratification

Instrument déposé auprès de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le:

14 novembre 1966

Niger

(Avec effet du 14 décembre 1966.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 28 décembre 1966.

No. 29 Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Costa Rica relating to a military mission to Costa Rica. Signed at Washington, on 10 December 1945.

Exchange of notes constituting an agreement amending and extending the above-mentioned Agreement, as amended and extended. San José, 17 and 28 March 1966.

Came into force on 28 March 1966 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 30 December 1966.

No 29 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Costa Rica relatif à l'envoi d'une mission militaire du Costa Rica. Signé à Washington, le 10 décembre 1945.

Echange de notes constituant un accord modifiant et prorogeant l'Accord susmentionné, déjà modifié et prorogé. San José, 17 et 28 mars 1966.

Entré en vigueur le 28 mars 1966 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 décembre 1966.

No. 2124 International Convention for the regulation of whaling. Signed at Washington, on 2 December 1946.

Amendments to paragraphs 2, 4(1), 6(1), 6(3), 9(a) and 9(b) of the schedule to the above-mentioned Convention. Adopted at the Sixteenth Meeting of the International Whaling Commission, London, 26 June 1964.

In accordance with article V (3) of the Convention, the amendments to paragraphs 2, 4(1), 6(1), 9(a) and 9(b) of the schedule to the said Convention came into force with respect to all Governments parties to the Convention on 1 October 1964, ninety days following the date of notification thereof to the said Governments by the International Whaling Commission; the amendment to paragraph 6(3) of the said schedule came into force on 22 January 1964 with respect to all Governments parties to the Convention with the exception of the Governments of Japan, Norway, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Union of Soviet Socialist Republics.

The objections to the amendment to paragraph 6(3) having been subsequently withdrawn by the Government of the Union of Soviet Socialist Republics on 10 September 1965, by the Government of Japan on 1 October 1965, by the Government of Norway on 20 October 1965, and by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 29 October 1965, the said amendment came into force for these four Governments on the respective dates indicated above on which each government withdrew its objection to the amendment.

Amendments to paragraphs 4(1), 6(4), 6(5), 8(a) and 8(c) of the schedule to the above-mentioned Convention. Adopted at the Seventeenth Meeting of the International Whaling Commission, London, 2 July 1965.

In accordance with article V (3) of the Convention, the amendments to paragraphs 4(1), 6(4), 8(a) and 8(c) of the said schedule came into force with respect to all Governments parties to the Convention on 6 October 1965, ninety days following the date of notification thereof to the said Governments by the International Whaling Commission; and the amendment to paragraph 6(5) of the said schedule came into force on 4 January 1966 with respect to all Governments parties to the Convention with

No 2124 Convention internationale pour la réglementation de la chasse à la baleine. Signée à Washington, le 2 décembre 1946.

Modifications aux paragraphes 2, 4 1), 6 1), 6 3), 9 a) et 9 b) de l'annexe à la Convention susmentionnée. Adoptées à la seizième réunion de la Commission internationale de la chasse à la baleine, Londres, 26 juin 1964.

Conformément à l'article V 3) de la Convention, les modifications aux paragraphes 2, 4 1), 6 1), 9 a) et 9 b) de l'annexe à ladite Convention sont entrées en vigueur à l'égard de tous les gouvernements parties à la Convention le 1er octobre 1964, 90 jours après la date à laquelle elles avaient été notifiées auxdits gouvernements par la Commission internationale de la chasse à la baleine; la modification au paragraphe 6 3) de ladite annexe est entrée en vigueur le 22 janvier 1964 à l'égard de tous les gouvernements parties à la Convention, à l'exception des gouvernements du Japon, de la Norvège, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et de l'Union des Républiques socialistes soviétiques.

Les objections à la modification au paragraphe 6 3) ayant été retirées ultérieurement par le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques (le 10 septembre 1965), par le Gouvernement japonais (le 1er octobre 1965), par le Gouvernement norvégien (le 20 octobre 1965) et par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (le 29 octobre 1965), ladite modification est entrée en vigueur à l'égard de ces quatre gouvernements à la date indiquée ci-dessus, à laquelle chacun d'eux a retiré son objection à la modification.

Modifications aux paragraphes 4 1), 6 4), 6 5), 8 a) et 8 c) de l'annexe à la Convention susmentionnée, Adoptées à la dix-septième réunion de la Commission internationale de la chasse à la baleine, Londres, 2 juillet 1965.

Conformément à l'article V 3) de la Convention, les modifications aux paragraphes 4 1), 6 4), 8 a) et 8 c) de ladite annexe sont entrées en vigueur à l'égard de tous les gouvernements parties à la Convention le 6 octobre 1965, 90 jours après la date à laquelle elles avaient été notifiées auxdits gouvernements par la Commission internationale de la chasse à la baleine; la modification au paragraphe 6 5) de ladite annexe est entrée en vigueur le 4 janvier 1966 à l'égard de tous les gouvernements

the exception of the Governments of Japan, Norway and the Union of Soviet Socialist Republics.

Official text: English.
Registered by the United States of America on 30 December 1966.

parties à la Convention, à l'exception des Gouvernements du Japon, de la Norvège et de l'Union des Républiques socialistes soviétiques.
Texte officiel anglais.
Enregistrées par les Etats-Unis d'Amérique le 30 décembre 1966.

No. 3280 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Turkey relating to the loan of two submarines to Turkey. Ankara, 16 February and 1 July 1954.

No 3280 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Turquie relatif au prêt de deux sous-marins à la Turquie. Ankara, 16 février et 1er juillet 1954.

No. 4803 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Turkey concerning the loan of vessels to the Government of Turkey. Ankara, 14 October 1958.
Exchange of notes constituting an agreement relating to the extension of the loan of naval vessels to Turkey. Ankara, 14 October 1965 and 28 February 1966.

Came into force on 28 February 1966 by the exchange of the said notes.
Official text: English.
Registered by the United States of America on 30 December 1966.

No 4803 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Turquie relatif au prêt de navires au Gouvernement turc. Ankara, 14 octobre 1958.
Echange de notes constituant un accord prolongeant le prêt de navires à la Turquie. Ankara, 14 octobre 1965 et 28 février 1966.

Entré en vigueur le 28 février 1966 par l'échange desdites notes.
Texte officiel anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 décembre 1966.

No. 4449 Agreement for co-operation between the Government of the United States of America and the Government of Spain concerning civil uses of atomic energy. Signed at Washington, on 16 August 1957.
Amendment to the above-mentioned Agreement. Signed at Washington, on 29 November 1965.

Came into force on 1 April 1966, the date on which each Government received from the other Government written notification that it had complied with all statutory and constitutional requirements for the entry into force of the Amendment, in accordance with article VII.
Official texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 30 December 1966.

No 4449 Accord de coopération entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement espagnol concernant l'utilisation de l'énergie atomique à des fins civiles. Signé à Washington, le 16 août 1957.
Avenant à l'Accord susmentionné. Signé à Washington, le 29 novembre 1965.

Entré en vigueur le 1er avril 1966, date à laquelle chacun des deux gouvernements a reçu de l'autre notification écrite de l'accomplissement de toutes formalités légales et constitutionnelles nécessaires à l'entrée en vigueur de l'avenant, conformément à l'article VII.
Textes officiels anglais et espagnol.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 décembre 1966.

No. 7105 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Japan relating to trade in cotton textiles. Washington, 27 August 1963.

Exchange of notes constituting on agreement modifying and extending the arrangement attached to the above-mentioned Agreement, as modified. Washington, 14 January 1966.

Came into force on 14 January 1966 by the exchange of the said notes, and became applicable retroactively as from 1 January 1966, in accordance with the terms thereof.
Official text: English.
Registered by the United States of America on 30 December 1966.

No 7105 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Japon, relatif au commerce des textiles de coton. Washington, 27 août 1963.
Echange de notes constituant un accord modifiant et prorogeant l'arrangement accompagnant l'Accord susmentionné, déjà modifié. Washington, 14 janvier 1966.

Entré en vigueur le 14 janvier 1966 par l'échange desdites notes et rendu applicable rétroactivement au 1er janvier 1966, conformément aux termes desdites notes.
Texte officiel anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 décembre 1966.

No. 7112 Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Korea for financing certain educational exchange programs. Signed at Seoul, on 18 June 1963.
Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Seoul, 10 June and 2 November 1965.

Came into force on 2 November 1965 by the exchange of the said notes.
Official text: English.
Registered by the United States of America on 30 December 1966.

No 7112 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Corée relatif au financement de certains programmes d'échanges dans le domaine de l'enseignement. Signé à Séoul, le 18 juin 1963.
Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Séoul, 10 juin et 2 novembre 1965.

Entré en vigueur le 2 novembre 1965 par l'échange desdites notes.
Texte officiel anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 décembre 1966.

No. 8402 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Malta concerning deployment of vessels to Malta for repair services. Valletta, 15 January 1966.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Valletta, 25 February and 4 March 1966.

Came into force on 4 March 1966 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 30 December 1966.

No 8402 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et Malte concernant l'envoi de navires à Malte aux fins de réparations. La Valette, 15 janvier 1966.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. La Valette, 25 février et 4 mars 1966.

Entré en vigueur le 4 mars 1966 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 décembre 1966.

ANNEX C

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations

No. 3301 Convention on the Stamp Laws in connection with cheques, and Protocol. Signed at Geneva, on 19 March 1931.

No. 3315 Convention on the Stamp Laws in connection with Bills of Exchange and Promissory Notes, and Protocol. Signed at Geneva, on 7 June 1930.

Succession to the above-mentioned Conventions

Notification received on:

6 December 1966

Malta

ANNEXE C

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations

No 3301 Convention relative au droit de timbre en matière de chèques, et Protocole. Signés à Genève, le 19 mars 1931.

No 3315 Convention relative au droit de timbre en matière de lettres de change et billets à ordre, et Protocole. Signés à Genève, le 7 juin 1930.

Succession aux Conventions susmentionnées.

Notification reçue le:

6 décembre 1966

Malte

STATEMENT OF TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED OR FILED AND RECORDED WITH THE SECRETARIAT DURING FEBRUARY 1966

(ST/LEG/SER.A/228)

CORRIGENDUM

On page 16, delete the entry under No. 8120 and replace by the following:

No. 8120 NETHERLANDS AND CZECHOSLOVAKIA:
Agreement relating to the settlement of financial matters (with exchange of letters). Signed at The Hague, on 11 June 1964.

Came into force on 10 December 1964, tne date fixed by an exchange of notes in which the Contracting Parties informed each other that the formalities required by their respective national legislations had been complied with, in accordance with article 8.
Official text: English.
Registered by the Netherlands on 21 February 1966.

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRES OU CLASSES ET INSCRITS AU REPERTOIRE AU SECRETARIAT PENDANT LE MOIS DE FEVRIER 1966

(ST/LEG/SER.A/228)

RECTIFICATIF

A la page 17, remplacer ce qui concerne le No 8120 par le texte suivant:

No 8120 PAYS-BAS ET TCHECOSLOVAQUIE:
Accord concernant le règlement de questions financières (avec échange de lettres). Signé à La Haye, le 11 juin 1964.

Entré en vigueur le 10 décembre 1964, date fixée dans un échange de notes par lesquelles les Parties contractantes se sont fait savoir que les formalités requises par leur législation nationale respective avaient été accomplies, conformément à l'article 8.
Texte officiel anglais.
Enregistré par les Pays-Bas le 21 février 1966.